

MESSAGGIO MUNICIPALE N. 11/ 2010-----  
ACCOMPAGNANTE I CONTI CONSUNTIVI DELL'AMMINISTRAZIONE COMUNALE  
E DELL'AZIENDA ACQUA POTABILE PER L'ANNO 2009.-----

6830 Chiasso, 25 giugno 2010

Ris. mun. 635 / 13 aprile 2010  
1209 / 22 giugno 2010

Al lodevole

CONSIGLIO COMUNALE

Chiasso

Egregio signor Presidente,  
Gentili signore, egregi signori Consiglieri comunali,

Il presente messaggio propone al vostro esame, per approvazione, i conti consuntivi del Comune e dell'Azienda municipalizzata acqua potabile per l'anno 2009.

## **INDICE**

	<u>Pagine</u>		
I. OSSERVAZIONI GENERALI	3	-	4
II. EVOLUZIONE FABBISOGNO PER DICASTERO	5		
III. PRESENTAZIONE DELLA GESTIONE 2009	6	-	16
IV. INDICATORI FINANZIARI 2009	17	-	21
INDICATORI 2004-08 CHIASSO-TOTALE COMUNI (DATI UFFICIO CANTONALE DI STATISTICA)	22	-	23
V. EVOLUZIONE DI ALCUNE VARIABILI SU 4 ANNI	24	-	27
VI. GESTIONE CORRENTE	28	-	43
VII. CONTO DEGLI INVESTIMENTI	44	-	56
VIII. BILANCIO	57	-	67
IX. AZIENDA ACQUA	67		
X. ATTIVITA' POLITICA DELL'ANNO 2009	70	-	74
XI. DATI STATISTICI	75		

## **I. OSSERVAZIONI GENERALI**

Il consuntivo 2009 chiude con un avanzo di gestione di fr. 943'808.09, a fronte di un disavanzo preventivato di fr. 1'484'600.--. Si tratta del tredicesimo risultato positivo consecutivo, ottenuto con un moltiplicatore d'imposta all' 85%, ciò che configura un fatto particolarmente importante, vista anche la difficile evoluzione economica.

Il fabbisogno lordo di preventivo, da fr. 30'000'000.-- è diminuito, attestandosi a fr. 29'300'000.-- in sede di consuntivo (2008 fr. 30'500'000.--). Le spese sono in linea con il preventivo, mentre la riduzione del fabbisogno a consuntivo è data dall'aumento delle entrate. Quest'evoluzione conferma che il margine di azione sui fattori della gestione (in particolare per le spese) si sta esaurendo, nel senso che esistono minori possibilità di contenimento del fabbisogno, rispetto agli anni precedenti.

La crisi economico-finanziaria, iniziata il 9 agosto del 2007, sembrava risolversi dopo la parziale ripresa degli indici di borsa registrata nel 2009 e di quella economica, registrata a livello mondiale. Invece, la crisi del debito della Grecia, con la paura che questa situazione possa crearsi anche in altri paesi dell'UE (Portogallo, Irlanda, Italia e Spagna) ha ricreato un clima d'incertezza e di dubbio sull'effettiva soluzione dei problemi latenti e quindi sui tempi della ripresa, considerate anche le draconiane misure che gli Stati stanno mettendo in atto per ridurre i loro forti indebitamenti. Così si è ritornati ad una fase, per la quale non è ben chiaro quale sarà l'evoluzione futura dell'economia mondiale.

Per quanto concerne la nostra realtà, temi quali la pressione sulla piazza finanziaria sono tutt'ora di stretta attualità: l'ennesimo "scudo fiscale" del Governo italiano concluso ad aprile e la questione "UBS – fisco USA", recentemente discussa alle Camere federali, sono chiaramente fonte di riflessione.

I rapporti tra Cantone e Comuni sono in fase di stallo, poiché il progetto flussi e competenze si è nuovamente arenato.

In fase di ridefinizione sono pure i rapporti tra i Comuni al loro interno. L'ACUTI, l'Associazione che rappresenta i Comuni urbani, ha accusato delle defezioni da parte di numerosi Comuni, fra i quali anche Chiasso, ragion per cui si sta riflettendo se e come sostituire questo organismo, che formalmente sarà ancora attivo almeno sino al termine del corrente anno.

Il riassunto delle differenze per genere di conto, per rapporto al preventivo votato dal Consiglio comunale, in ordine di risparmio decrescente (+ maggiori ricavi o minori spese per rapporto al preventivo, - maggiori spese o minori ricavi per rapporto al preventivo), si presenta così:

	<u>Spese</u>	<u>Ricavi</u>
<i>Imposte e sopravvenienze</i>		+ mio 1,6
<i>Redditi della sostanza</i>		+ mio 0,6
<i>Ricavi per prestazioni, vendite, tasse, diritti e multe</i>		+ mio 0,6
<i>Contributi propri</i>	+ mio 0,5	
<i>Ammortamenti</i>	+ mio 0,4	
<i>Rimborsi ad enti pubblici</i>	+ mio 0,3	
<i>Rimborsi da enti pubblici</i>		+ mio 0,1
<i>Concessioni</i>		- mio 0,1
<i>Contributi per le spese correnti</i>		- mio 0,4
<i>Spese per il personale</i>	- mio 0,4	
<i>Spese per beni e servizi</i>	<u>- mio 0,7</u>	
<i>Saldo minori spese e maggiori ricavi</i>	+ mio 0,1	+ mio 2,3
	<u>=====</u>	<u>=====</u>

**II. EVOLUZIONE FABBISOGNO (SPESE E RICAVI EXTRA FISCALI) PER DICASTERO**  
**(IN MIGLIAIA DI FRANCHI)**

<i>Dicastero</i>	Consuntivo 2009	Preventivo 2009	Differenza	Percentuale
<i>Amministrazione</i>	3'146	3'081	65	2.1%
<i>Educazione</i>	4'447	4'472	-25	-0.6%
<i>Cultura e biblioteca</i>	1'152	1'395	-243	-17.4%
<i>Costruzioni</i>	4'163	3'633	530	14.6%
<i>Sport e tempo libero</i>	1'547	1'393	154	11.1%
<i>Servizi e attività sociali</i>	8'290	8'510	-220	-2.6%
<i>Ambiente</i>	681	859	-178	-20.7%
<i>Pianificazione</i>	1'012	977	35	3.6%
<i>Sicurezza pubblica</i>	2'116	2'097	19	0.9%
<i>Finanze</i>	2'385	3'567	-1'182	-33.1%
<b><i>Fabbisogno lordo</i></b>	<b>28'939</b>	<b>29'984</b>	<b>-1'045</b>	<b>-3.5%</b>
<i>Sopravvenienze d'imposta</i>	11'083	4'300	6'783	157.7%
<b><i>Fabbisogno netto</i></b>	<b>17'856</b>	<b>25'684</b>	<b>-7'828</b>	<b>-30.5%</b>
<i>Gettito d'imposta</i>	18'800	24'200	-5'400	-22.3%
<b><i>Risultato finale/previsto</i></b>	<b>944</b>	<b>-1'484</b>	<b>2'428</b>	

### III. PRESENTAZIONE DELLA GESTIONE COMUNALE

(IN MIGLIAIA DI FRANCHI)

	CONSUNTIVO 2009				PREVENTIVO 2009		CONSUNTIVO 2008	
	Consuntivo 2009	in % su tot. ricavi	in % su prev. 2009	in % su cons. 2008	Preventivo 2009	in % su tot. ricavi	Consuntivo 2008	in % su tot. ricavi
<b>Spese</b>								
Spese per il personale	28'816	50.8	101.6	104.3	28'369	52.3	27'630	48.7
Spese per beni e servizi	11'131	19.6	106.7	104.7	10'435	19.2	10'630	18.7
Interessi passivi	1'732	3.1	99.0	95.3	1'750	3.2	1'817	3.2
Ammortamenti	2'474	4.4	85.6	81.7	2'890	5.3	3'030	5.3
Rimborsi ad enti pubblici	1'443	2.5	85.1	106.8	1'695	3.1	1'351	2.4
Contributi propri	9'528	16.8	95.4	92.3	9'989	18.4	10'327	18.2
Versamenti a fondi di riserva	80	0.1	100.0	100.0	80	0.1	80	0.1
Addebiti interni	577	1.0	107.2	104.5	538	1.0	552	1.0
<b>Totale spese</b>	<b>55'781</b>	<b>98.3</b>	<b>100.1</b>	<b>100.7</b>	<b>55'746</b>	<b>102.7</b>	<b>55'417</b>	<b>97.7</b>
Risultato di gestione corrente	944				-1'485		91	
<b>Ricavi</b>								
Imposte	11'420	20.1	257.7	130.5	4'431	7.8	8'752	15.4
Regalie e concessioni	1'221	2.2	93.6	92.2	1'304	2.4	1'325	2.3
Redditi della sostanza	3'856	6.8	118.0	114.3	3'268	6.0	3'375	5.9
Ricavi per prestazioni, tasse, ecc.	12'992	22.9	104.7	103.4	12'410	22.9	12'569	22.2
Contributi senza fine specifico	125	0.2	219.3	43.0	57	0.1	291	0.5
Rimborsi da enti pubblici	1'661	2.9	108.4	122.0	1'532	2.8	1'362	2.4
Contributi per spese correnti	6'073	10.7	94.3	112.8	6'441	11.9	5'382	9.5
Prelevamenti da fondi di riserva	0	0.0	0.0		80	0.1	0	0.0
Accrediti interni	577	1.0	107.2	104.5	538	1.0	552	1.0
<b>Totale ricavi "extra fiscali"</b>	<b>37'925</b>	<b>66.9</b>	<b>126.2</b>	<b>112.8</b>	<b>30'061</b>	<b>55.4</b>	<b>33'608</b>	<b>59.2</b>
Gettito provvisorio/fabbisogno	18'800	33.1	77.7	85.8	24'200	44.6	21'900	38.6
<b>Totale ricavi</b>	<b>56'725</b>	<b>100.0</b>	<b>104.5</b>	<b>102.2</b>	<b>54'261</b>	<b>100.0</b>	<b>55'508</b>	<b>97.9</b>

## **COMMENTO ALLE SINGOLE VOCI**

Le spiegazioni date per i singoli conti sono di carattere generale ed evidenziano gli scostamenti più importanti e significativi. Per l'esame di dettaglio si rimanda al messaggio che verrà presentato in seguito. Gli aumenti o le diminuzioni, dove non espressamente menzionato, sono da riferirsi al preventivo. Gli importi indicati sono arrotondati.

### **Spese per il personale**

Consuntivo 2009: fr. 28'816'000

Preventivo 2009: fr. 28'369'000

Consuntivo 2008: fr. 27'630'000

Le spese per il personale risultano superiori al preventivo dell'1.6 %. La percentuale di rincaro è dell' 1.4 %, mentre nei calcoli del preventivo era stato considerato l' 1.8 %.

All'Ufficio tecnico comunale si sono avute alcune sovrapposizioni tra personale partente e nuovi arrivi.

## **MOVIMENTI DEL PERSONALE**

I dipendenti del Comune per rapporto ai dati del preventivo registrano un aumento di 3,2 unità.

### **Amministrazione generale**

La nuova impiegata presso la Segreteria comunale è stata assunta in sostituzione della precedente, dimissionaria e che in un primo tempo aveva chiesto una riduzione per motivi famigliari dal 100% al 50%, mentre per le necessità del servizio è stata aumentata dal 50 % all'80 % la percentuale d'occupazione di un dipendente del Centro elettronico.

### **Costruzioni, Sport, Ambiente e Pianificazioni**

Si registra l'aumento di poco meno di due unità all'UTC per le crescenti necessità di gestione del territorio: è stata in particolare sistemata la posizione di un tecnico, che ha lavorato per alcuni anni per l'allestimento del piano delle canalizzazioni. A preventivo figurava un'unità per la nuova piscina coperta, la cui entrata in funzione è posticipata al corrente anno.

### **Servizi e attività sociali**

Nelle Case Giardino e Soave si registra la diminuzione di mezza unità.

### **Polizia e Pompieri**

Per il Corpo di Polizia si registra l'aumento di due unità, anche a seguito dell'aumento delle prestazioni in favore del Comune di Morbio Inferiore.

## RAFFRONTO MOVIMENTO DEL PERSONALE

Servizio	31 dicembre 2009 <sup>1)</sup>	1. gennaio 2009 <sup>1)</sup>
<b><u>AMMINISTRAZIONE GENERALE E FINANZE</u></b>	<b>16.5</b>	<b>15.7</b>
AMMINISTRAZIONE GENERALE E FINANZE	14.3	13.5
COMMISSIONE TUTORIA REGIONALE	2.2	2.2
<b><u>EDUCAZIONE</u></b>	<b>49.2</b>	<b>49.3</b>
SCUOLA DELL'INFANZIA	8.8	8.8
SERVIZIO SCUOLA DELL'INFANZIA	8.9	9.0
SCUOLE ELEMENTARI	20.2	20.2
SERVIZIO SCUOLE ELEMENTARI	7.8	7.8
LA PERFETTA	2.5	2.5
DOPOSCUOLA	1.0	1.0
<b><u>CULTURA E BIBLIOTECA</u></b>	<b>6.2</b>	<b>6.2</b>
BIBLIOTECA	1.9	1.9
PROMOZIONE DI ATTIVITA' CULTURALI	4.3	4.3
<b><u>COSTRUZIONI</u></b>	<b>39.8</b>	<b>38.5</b>
AMMINISTRAZIONE E SERVIZI TECNICI UTC	7.3	5.0
STRADE	5.0	6.0
OFFICINA COMUNALE E MAGAZZINO	8.0	7.0
TERRENI, PARCHI E GIARDINI	9.0	9.0
CANALIZZAZIONI E DEPURAZIONE	1.0	1.0
PULIZIA DELLA CITTA'	8.0	9.0
STABILI AMMINISTRATIVI	1.5	1.5
<b><u>SPORT</u></b>	<b>11.0</b>	<b>11.5</b>
STADIO	2.5	2.5
STADIO DEL GHIACCIO	2.5	2.0
PALAPENZ	2.0	2.0
PISCINA	4.0	4.0
PISCINA COPERTA		1.0
<b><u>PREVIDENZA SOCIALE</u></b>	<b>123.7</b>	<b>124.1</b>
SERVIZIO SOCIALE	4.9	4.8
CENTRO GIOVANI	1.3	1.3
CENTRO DIURNO	1.0	1.0
CASE GIARDINO E SOAVE	116.0	116.5
CULTURE IN MOVIMENTO	0.5	0.5
<b><u>AMBIENTE</u></b>	<b>5.0</b>	<b>5.0</b>
SERVIZIO FORESTALE E DIVERSI	3.0	3.0
RACCOLTA ED ELIMINAZIONE RIFIUTI	1.0	1.0
CIMITERO	1.0	1.0



<b><u>PIANIFICAZIONE</u></b>	<b>1.9</b>	<b>2.0</b>
AMMINISTRAZIONE	1.9	2.0
<b><u>POLIZIA, MILITARE E PCI</u></b>	<b>32.6</b>	<b>30.4</b>
POLIZIA	32.1	29.9
POMPIERI	0.5	0.5
<b>TOTALE DIPENDENTI COMUNALI</b>	<b>285.9</b>	<b>282.7</b>

\*) Unità di lavoro a tempo pieno

### **Spese per beni e servizi**

Consuntivo 2009: fr. 11'131'000

Preventivo 2009: fr. 10'435'000

Consuntivo 2008: fr. 10'630'000

La voce Spese per beni e servizi registra un aumento, che si quantifica in fr. 696'000.-- (6,7 %). Per le singole voci si registrano i seguenti movimenti (+ = maggiori spese; - = minori spese):

<i>Materiale di cancelleria e stampati</i>	fr. - 30'000.—
<i>Acquisto mobili, macchine, veicoli e attrezzi</i>	fr. - 57'000.—
<i>Acqua, energia e combustibili</i>	fr. + 222'000.—
<i>Materiale di consumo</i>	fr. - 35'000.—
<i>Manutenzione stabili e strutture</i>	fr. + 427'000.—
<i>Manutenzione mobili, macchine e veicoli</i>	fr. + 115'000.—
<i>Locazioni, affitti e noleggi</i>	fr. - 53'000.—
<i>Rimborso spese</i>	fr. + 10'000.—
<i>Servizi ed onorari</i>	fr. + 88'000.—
<i>Altre spese per beni e servizi</i>	<u>fr. + 9'000.—</u>
<i>Totale diminuzione spese</i>	<u>fr. 696'000.—</u>

L'aumento delle spese è in particolare da far risalire alle manutenzioni degli stabili; il valore assicurativo degli stabili comunali è di fr. 160'000'000.--, ai quali si aggiungono fr. 15'000'000.-- per il contenuto. Inoltre, gli aumenti di prezzo dell'energia elettrica sono risultati più incidenti di quanto valutato in sede di preventivo. Il Comune ha in effetti subito l'aumento delle tariffe, unitamente all'ancora più incidente perdita dei ribassi, di cui usufruiva in precedenza. Di fatto, il costo dell'energia elettrica è pressoché raddoppiato. L'evoluzione di questi aumenti sarà in ogni caso attentamente seguita anche nel 2010.

### **Interessi passivi**

Consuntivo 2009: fr. 1'732'000

Preventivo 2009: fr. 1'750'000

Consuntivo 2008: fr. 1'817'000

Nella gestione 2009, l'evoluzione finanziaria è stata ancora positiva, sia grazie alla liquidità generata dall'incasso delle sopravvenienze d'imposta, sia grazie al rinnovo del prestito UBS di fr. 5'000'000.-- al tasso dell'1,91 % per 5 anni (precedente tasso 2,63%). Il tasso medio dei prestiti contratti dal Comune era al 31.12.2009 del 2,83 %.

### **Ammortamenti**

Consuntivo 2009: fr. 2'474'000

Preventivo 2009: fr. 2'890'000

Consuntivo 2008: fr. 3'030'000

Sulla base della percentuale di preventivo del 7 %, gli ammortamenti ordinari si sono attestati a consuntivo a fr. 2'090'000.--, con una riduzione di circa fr. 210'000.-- per rapporto al preventivo.

Come noto, il Gran Consiglio ha risolto di posticipare l'entrata in vigore della percentuale d'ammortamento del 10 %. L'anno d'entrata in vigore è stato posticipato dal 2010 al 2019, mentre a partire dal 2014 sarà obbligatorio adeguarsi alla percentuale dell'8%.

### **Perdite sui debitori**

Le perdite sui debitori per imposte sono state di fr. 278'000.-- e sono chiaramente inferiori ai fr. 500'000.-- del preventivo. In rapporto al gettito d'imposta a consuntivo, le perdite registrate nella gestione 2009 attestano una percentuale di circa l'1 %.

### **Rimborsi ad enti pubblici**

Consuntivo 2009: fr. 1'443'000

Preventivo 2009: fr. 1'695'000

Consuntivo 2008: fr. 1'350'000

Questa voce risulta inferiore al preventivo di circa fr. 250'000.--, e ciò è da porre in riferimento alle minori spese addebitateci dal Consorzio depurazione acque di Chiasso e dintorni.

### **Contributi propri**

Consuntivo 2009: fr. 9'528'000

Preventivo 2009: fr. 9'989'000

Consuntivo 2008: fr. 10'327'000

La spesa per i diversi contributi, versati principalmente al Cantone, è in diminuzione: in cifre assolute si tratta di fr. 460'000. e in cifre relative del 4,6 %.

### **Centro di costo 501 - Rimborsi e contributi di legge**

Per gli oneri AM/PC/AVS/AI si registra una maggior spesa di circa fr. 380'000.--, in virtù del gettito d'imposta, entrato in linea di conto per questo calcolo, che è diminuito in misura inferiore a quanto valutato.

Le spese globali per gli anziani (compresi i servizi di assistenza, di cura a domicilio e i servizi di appoggio), dopo aver raggiunto nel 2007 fr. 3'894'000.--, con più di un elemento per far presagire un loro ulteriore e importante aumento, sono invece fortemen-

te diminuite. In sede di conguaglio 2008, l'addebito totale per il Comune di Chiasso è in effetti stato di fr. 3'523'000.--. Di questa evoluzione si è tenuto conto anche per la definizione del conguaglio relativo all'anno 2009. A consuntivo, le spese per gli anziani sono risultate quindi di circa fr. 800'000.-- inferiori al preventivo.

Centro di costo 911 - Imposte e partecipazioni

Il contributo al fondo di livello è risultato di circa fr. 100'000.-- inferiore al preventivo, a motivo delle minori risorse fiscali, entrate in linea di conto per il suo calcolo.

## **Imposte**

*Consuntivo 2009: fr. 30'220'000*

*Preventivo 2009: fr. 28'631'000*

*Consuntivo 2008: fr. 30'652'000*

Come per gli anni 2007 e 2008, anche nel 2009 le sopravvenienze d'imposta incassate sono risultate una parte molto rilevante del gettito d'imposta. Grazie a queste entrate, le chiusure degli ultimi tre anni sono state positive, malgrado le turbolenze, che hanno contraddistinto la finanza mondiale dapprima e l'economia in seguito, con le note conseguenze sui nostri principali contribuenti.

Le sopravvenienze d'imposta hanno rappresentato una percentuale sul gettito del 39% nel 2007, del 29% nel 2008, mentre nel 2009 questa percentuale, contrariamente alle previsioni, è aumentata al 37%.

L'onda lunga dell'aumento esponenziale dei gettiti bancari (ma in particolare di UBS) è tuttavia di fatto terminata, anche se non è ancora stata emessa la notifica relativa all'anno 2006 che dovrebbe presentare ancora un utile imponibile di tutto rispetto, della quale si rimane in attesa. Le aspettative fiscali future per questo settore, che si trova inoltre nell'occhio del ciclone dei paesi limitrofi (e non solo), a causa delle note pressioni sul segreto bancario, devono quindi essere forzatamente limitate, come d'altronde già valutato nei preventivi 2009 e 2010.

Come indicato nel piano finanziario, le future entrate fiscali di Chiasso di questo settore risentiranno di questa evoluzione.

Il gettito delle persone fisiche per l'anno 2008 si assesta, come per il 2007, sui fr. 13'000'000.-- / 13'500'000.-- su base cantonale.

L'evoluzione del gettito delle imposte alla fonte è stata quasi esponenziale: 2006. fr. 2'900'000.--; 2007: fr. 3'500'000.--; 2008: fr. 4'300'000.--. Preoccupa per altro la recente decisione del Tribunale federale di non riconoscere la legittimità delle aliquote d'imposta sin qui applicate dall'Amministrazione cantonale delle contribuzioni.

Positiva è pure stata l'evoluzione riscontrata per il gettito 2007 delle persone giuridiche che, ad eccezione del settore bancario, qualifica su base cantonale un gettito di fr. 10'000'000.--.

Va tuttavia tenuto in considerazione, che l'evoluzione economica negativa in atto potrebbe avere delle conseguenze anche su queste posizioni; il primo dato indicativo sarà il conteggio relativo al riparto delle imposte alla fonte per l'anno 2009, che giungerà a luglio 2010.

### Gettito di competenza e sopravvenienze d'imposta

Il gettito di competenza dell'anno 2009 è stato stimato prudenzialmente in fr. 18'800'000.--.

Dei fr. 11'100'000.-- di sopravvenienze registrati in contabilità, fr. 4'300'000.-- (39%) sono relativi alle persone fisiche e alle imposte alla fonte, mentre fr. 6'800'000.-- (61%) alle persone giuridiche. Per anno di competenza, le sopravvenienze sono state le seguenti: 2007: fr 7'000'000.--; 2006: fr. 1'900'000.--; 2005 fr.1'300'000.--; 2004 e precedenti: fr 900'000.--.

Le verifiche effettuate permettono attualmente di definire l'esistenza di sopravvenienze d'imposta future ancora importanti. Su questo aspetto verranno eseguite delle verifiche seguendo costantemente gli incassi nell'anno 2010.

La voce 911, Imposte e partecipazioni, ha registrato nel 2009, per rapporto al 2008, la seguente evoluzione:

	<u>2009</u>	<u>2008</u>
Gettito di competenza	18,8	21,9
Imposte speciali, suppletorie e multe fiscali	0,3	0,0
Sopravvenienze d'imposta	<u>11,1</u>	<u>8,7</u>
Gettito globale	30,2	30,6

### Concessioni

Consuntivo 2009: fr. 1'221'000

Preventivo 2009: fr. 1'304'000

Consuntivo 2008: fr. 1'325'000

Sul versamento dell'AGE SA, relativo alla concessione per la fornitura di energia, si è valutata un'entrata inferiore al preventivo, a seguito dell'entrata in vigore del nuovo sistema di calcolo.

### Redditi della sostanza

Consuntivo 2009: fr. 3'856'000

Preventivo 2009: fr. 3'268'000

Consuntivo 2008: fr. 3'375'000

Il maggior introito per questa entrata è determinato principalmente dal dividendo del 5%, versato dall'AGE SA a contare dal 2009.

### **Ricavi per prestazioni, vendite, tasse, diritti e multe**

Consuntivo 2009: fr. 12'992'000

Preventivo 2009: fr. 12'410'000

Consuntivo 2008: fr. 12'569'000

La maggiore entrata in questa voce, per rapporto al preventivo, è determinata in buona parte dalle entrate delle Case Giardino e Soave (+ fr. 320'000.--) e della Sicurezza pubblica (+ fr. 150'000.--).

### **Contributi senza fine specifico (partecipazione alle entrate del Cantone)**

Consuntivo 2009: fr. 125'000

Preventivo 2009: fr. 57'000

Consuntivo 2008: fr. 291'000

La partecipazione alle imposte immobiliari delle persone giuridiche ha fruttato incassi per circa fr. 56'000.-- superiori a quanto preventivato.

### **Rimborsi da enti pubblici**

Consuntivo 2009: fr. 1'661'000

Preventivo 2009: fr. 1'532'000

Consuntivo 2008: fr. 1'362'000

Il conto Rimborsi da enti pubblici è aumentato principalmente in funzione dell'adeguamento della convenzione con il Comune di Morbio Inferiore per il servizio del Corpo di polizia.

### **Contributi per le spese correnti**

Consuntivo 2009: fr. 6'073'000

Preventivo 2009: fr. 6'441'000

Consuntivo 2008: fr. 5'382'000

### **Educazione**

Per il biennio 2009/2010 il grado di sussidio cantonale sugli stipendi dei docenti, sulla base del nuovo indice di capacità finanziaria del nostro Comune, è ritornato al 39%, mentre precedentemente si situava attorno al 34%, ciò che comporta un aumento delle entrate di circa fr. 50'000.--.

### **Case Giardino e Soave**

Il disavanzo di preventivo prima del versamento del Cantone si è ridotto di circa fr. 130'000.-- (fr. 4'190'000.-- di consuntivo contro fr. 4'320'000.-- di preventivo). In sede di consuntivo, si è valutato un contributo del Cantone di fr. 380'000.--, inferiore al preventivo. E ciò, considerando una possibile quota parte non coperta dal Cantone, anche se fino al 2008 il disavanzo è stato di fatto coperto integralmente dall'importo del mandato di prestazioni.

## **INVESTIMENTI**

Le uscite lorde per investimenti amministrativi a consuntivo ammontano a fr. 3'784'928,98 (preventivo fr. 5'830'000.--). Le spese di maggior rilievo sono state sostenute in favore della nuova sede del Corpo Civici Pompieri e del Corpo di Polizia (fr. 897'344,25) oltre che per la creazione della piscina coperta (fr. 836'215,20).

Per gli investimenti amministrativi, alle entrate si registrano fr. 1'971'870,90. La Fondazione Promo ha versato un contributo di fr. 500'000.-- per l'acquisto del M.a.x. Museo, mentre fr. 392'848,80 costituiscono il prelievo contabile dal fondo posteggi per le spese sostenute nel 2009; infine fr. 300'000.-- sono il sussidio versato dal Cantone per i lavori alle Case Giardino e Soave.

## **BILANCIO**

La somma delle cifre di bilancio si attesta su fr. 85'900'000.--. L'attivo è suddiviso in fr. 54'100'000.-- di beni patrimoniali e fr. 31'800'000.-- di beni amministrativi; il passivo è composto da fr. 63'600'000.-- di capitale dei terzi e da fr. 22'300'000.-- di capitale proprio.

Per rapporto alla situazione all'1.1.2009, si può osservare quanto segue:

### **Liquidità**

La liquidità è aumentata di fr. 3'700'000.-- (fissandosi a fr. 10'000'000.--), grazie in particolare all'incasso delle sopravvenienze d'imposta.

### **Debitori**

I crediti del Comune sono diminuiti di fr. 2'000'000.--, elemento da mettere in relazione alla positiva evoluzione fiscale.

### **Creditori**

Le posizioni debitorie del Comune sono aumentate di fr. 500'000.--.

### **Prestiti passivi**

I prestiti passivi sono passati da fr. 53'400'000.-- al 1. gennaio, ai fr. 54'400'000.-- al 31 dicembre 2008: ciò che è dovuto all'aumento del debito in conto corrente con la Cassa Pensioni.

### **Debito pubblico**

Il debito pubblico netto si situa a fr. 9'500'000.-- con una riduzione di fr. 1'200'000.-- per rapporto all'anno precedente. Pro capite si attesta sui fr. 1'200.-- circa.

### **Capitale proprio**

Il capitale proprio, pari a fr. 22'300'000.--, corrisponde al 26 % del passivo.



## **IV. INDICATORI FINANZIARI**

Gli indici, che permettono di determinare la solidità delle finanze comunali, sono:

1. il grado di autofinanziamento;
2. la capacità di autofinanziamento;
3. la quota degli interessi;
4. la quota degli oneri finanziari;
5. il debito pubblico totale e pro capite;
6. la quota di capitale proprio.

### **1. Grado di autofinanziamento**

Questo indice risulta dalla seguente formula:

$$\frac{\text{Ammortamenti amministrativi} + \text{avanzo d'esercizio}}{\text{investimenti netti}}$$

ossia:

$$\frac{\text{fr. } 2'088'343,50 + \text{fr. } 943'808,09}{\text{fr. } 1'813'058,08} = 167,2 \%$$

#### Termini di paragone del grado di autofinanziamento

Superiore al 100 %:      diminuzione del debito pubblico

Inferiore al 100 %:      aumento del debito pubblico

Per l'anno 2009 questo indice qualifica una diminuzione del debito pubblico.

### **2. Capacità d'autofinanziamento**

Detto indice si calcola con la formula:

$$\frac{\text{Ammortamenti amministrativi} + \text{avanzo d'esercizio}}{\text{ricavi correnti}}$$

ossia:

$$\frac{\text{fr. } 2'088'343,50 + \text{fr. } 943'808,09}{56'148'650,67} = 5,4 \%$$

### Termini di paragone della capacità d'autofinanziamento

Maggiore al 20 %: buona;  
dal 10 al 20 %: media;  
dallo 0 al 10 %: debole.

Si presenta l'evoluzione della capacità d'autofinanziamento negli ultimi dieci anni:

□ 2000	16,9 %
□ 2001	49,3 %
□ 2002	10,1 %
□ 2003	9,8 %
□ 2004	19,3 %
□ 2005	6,7 %
□ 2006	7,8 %
□ 2007	12,0 %
□ 2008	4,9 %
□ 2009	5,4 %

La capacità d'autofinanziamento nel 2009 si situa ancora nella fascia debole. Questo dato non rappresenta una sorpresa, perché la percentuale d'ammortamento al 7 % è piuttosto limitata; dall'altro canto va pure notato, come mostra il precedente indice, che pure il programma d'investimento non richiede molti capitali.

### **3. Quota degli interessi**

Vale la formula:

$$\frac{\text{Interessi passivi} - \text{interessi attivi}}{\text{ricavi correnti}}$$

che in concreto risponde a:

$$\frac{\text{fr. 1'732'367,55} - \text{fr. 1'721'829,76}}{\text{fr. 56'148'650,67}} = 0,0 \%$$

### Termini di paragone

Fino al 2 %: indebitamento debole;  
dal 2 % al 5 %: indebitamento medio;  
dal 5 % all'8 %: indebitamento forte;  
oltre l' 8 %: indebitamento molto forte.

Si presenta l'evoluzione di questo indice negli ultimi dieci anni.

□ 2000	3,6 %
□ 2001	1,4 %
□ 2002	1,5 %
□ 2003	1,8 %
□ 2004	1,1 %
□ 2005	1,3 %
□ 2006	1,1 %
□ 2007	0,9 %
□ 2008	0,8 %
□ 2009	0,0 %

Questo indice ha praticamente raggiunto un livello, in cui il costo dei prestiti passivi è compensato interamente dai redditi degli investimenti finanziari. La parte attiva, che frutta questi redditi, è rappresentata per circa l'80 % dalle posizioni AGE SA (prestito in conto corrente, prestito fisso e capitale sociale). Nell'immediato futuro, la situazione dovrebbe essere ancora dello stesso tenore, perché i tassi d'interesse sono attualmente su livelli bassi e non si prevede una loro importante risalita a breve termine.

#### **4. Quota degli oneri finanziari**

Vale la formula:

$$\frac{(\text{Interessi passivi} - \text{interessi attivi}) + \text{ammortamenti amministrativi}}{\text{ricavi correnti}}$$

che in concreto risponde a:

$$\frac{(\text{fr. } 1'732'367,55 - \text{fr. } 1'721'829,76) + \text{fr. } 2'088'343,50}{\text{fr. } 56'148'650,67} = 3,7 \%$$

La quota degli oneri finanziari configura un livello di pressione medio basso.

## **5. Debito pubblico totale e pro capite**

Per il debito pubblico totale vale la seguente formula:

Capitale dei terzi - beni patrimoniali

in concreto:

fr. 63'603'496,20 – fr. 54'111'262,71 = fr. 9'492'233,49

L'indice del debito pubblico pro capite risulta dalla seguente formula:

Capitale dei terzi - beni patrimoniali  
Popolazione

in concreto:

fr. 63'603'496,20 – fr. 54'111'262,71 = fr. 1'203.--  
7891

### Termini di paragone del debito pubblico pro capite

Fino a fr. 2'000.-- : basso;  
da fr. 2'000.-- a fr. 4'000.-- : medio;  
da fr. 4'000.-- a fr. 6'000.-- : alto;  
oltre i fr. 6'000.-- : molto alto.

Evoluzione dell'indebitamento pro capite negli ultimi dieci anni:

□ 2000	fr. 5'602.--
□ 2001	fr. 1'022.--
□ 2002	fr. 889.--
□ 2003	fr. 727.--
□ 2004	fr. 753.--
□ 2005	fr. 1'025.--
□ 2006	fr. 1'390.--
□ 2007	fr. 1'340.--
□ 2008	fr. 1'366.--
□ 2009	fr. 1'203.--

L'indebitamento del Comune nel 2009 ha registrato una chiara riduzione. Lo stesso si situa ancora nella fascia bassa. L'evoluzione positiva, che stanno registrando le finanze comunali, unite ad un programma d'investimenti relativamente contenuto, permettono di valutare come sul breve/medio termine questo indice non dovrebbe subire importanti aumenti.

## **6. Quota di capitale proprio**

Vale la formula:

$$\frac{\text{Capitale proprio}}{\text{Totale dei passivi}}$$

in concreto:

$$\frac{\text{fr. 22'351'855,04}}{\text{fr. 85'955'351,24}} = 26 \%$$

Il 26 % di capitale proprio qualifica, sia un dato positivo, sia la presenza di riserve scritturali, atte in parte a fronteggiare un'evoluzione negativa. Non va dimenticato che il grado di volatilità del gettito fiscale di Chiasso è molto elevato, ciò che può comportare, come già avvenuto nel passato e come potrebbe avvenire in un futuro prossimo, vista la negativa evoluzione finanziario-economica in atto, un'erosione importante di questa riserva sull'arco di un tempo limitato.

### **CONCLUSIONI**

Nell'anno 2009, ancor meglio che l'anno precedente, gli indici finanziari mostrano una situazione finanziaria tranquilla. Va nondimeno messo in rilievo che taluni di questi indici fotografano la situazione in modo dinamico, ancorché relativamente agli eventi della gestione 2009, oppure in modo statico in relazione alla situazione al 31.12.2009.

Ora, il problema finanziario principale del nostro Comune, che questi indici non mettono in rilievo, risiede nella forte diminuzione del gettito fiscale relativo ai principali istituti bancari, solo in parte compensata dal miglioramento di altre posizioni fiscali. Detta diminuzione per il momento resta ancora celata dall'incasso delle sopravvenienze d'imposta, relative alle gestioni precedenti.

## V. EVOLUZIONE DI ALCUNE VARIABILI SULL'ARCO DI QUATTRO ANNI

### 1. Evoluzione della situazione di bilancio presentata sull'arco di quattro anni

(in migliaia di franchi)

Conti	01.01.2006	31.12.2009	Differenza
Liquidità	8'587	10'050	1'463
Crediti	17'908	17'606	-302
Investimenti in beni patrimoniali	25'330	23'907	-1'423
Transitori attivi	2'026	2'548	522
Investimenti in beni amministrativi	21'167	27'720	6'553
Prestiti e partecipazioni	1'354	800	-554
Contributi per investimenti	3'686	2'895	-791
Altre uscite attivate	455	429	-26
	80'513	85'955	5'442

	01.01.2006	31.12.2009	Differenza
Impegni correnti	2'621	2'204	-417
Debiti a breve termine	39	0	-39
Debiti a medio e lungo termine	42'000	42'000	0
Debiti per gestioni speciali	12'491	13'358	867
Accantonamenti		276	276
Transitori passivi	1'910	3'018	1'108
Impegni verso finanziamenti speciali	2'786	2'747	-39
Capitale proprio	18'666	22'352	3'686
	80'513	85'955	5'442

### 2. Evoluzione del capitale proprio nel periodo 1.1.2006 - 31.12.2009

Anno	Capitale proprio al 1.1	Movimenti		Capitale proprio al 31.12
		Incrementi	Diminuzioni	
-	-			
2006	18'665'744.87	1'508'808.68		20'174'553.55
2007	20'174'553.55	1'142'189.74		21'316'743.29
2008	21'316'743.29	91'303.66		21'408'046.95
2009	21'408'046.95	943'808.09		22'351'855.04

3. Evoluzione dei beni amministrativi (1.1.2006 - 31.12.2009)

<i>Anno</i>	<i>Valore dei beni amministrativi al 1.1</i>	<i>Investimenti netti</i>	<i>Altri movimenti nei beni amministrativi</i>	<i>Valore dei beni amministrativi al 31.12</i>	<i>Ammortamenti</i>	<i>%</i>	<i>Valore dei beni amministrativi al 31.12</i>
2006	26'661'654.50	7'056'350.18	0.00	33'718'004.68	2'665'627.50	10.0	31'052'377.18
2007	31'052'377.18	6'657'790.45	0.00	37'710'167.63	5'838'310.18	18.9	31'871'857.45
2008	31'871'857.45	2'832'102.30	0.00	34'703'959.75	2'584'585.80	8.1	32'119'373.95
2009	32'119'373.95	1'813'058.08	0.00	33'932'432.03	2'088'343.50	6.5	31'844'088.53

4. Riassunto degli esercizi dal 1.1.2006 al 31.12.2009

Anno	<i>Imposte a conto esercizio</i>	<i>Altre entrate</i>	<i>Spese correnti senza amm.</i>	<i>Ammortamenti</i>	<i>Investimenti netti</i>
2006	29'540'706.45	24'475'981.73	49'842'252.00	2'665'627.50	7'056'350.18
%	4.3	13.5	3.5		
2007 <sup>1)</sup>	30'809'481.05	27'771'592.28	51'600'573.41	5'838'310.18	6'657'790.45
%	-0.5	-10.5	2.4		
2008	30'652'158.10	24'854'609.67	52'830'878.31	2'584'585.50	2'832'102.30
%	-1.4	6.6	1.6		
2009	30'220'212.55	26'505'321.12	53'693'382.08	2'088'343.50	1'813'058.08
	121'222'558.15	103'607'504.80	207'967'085.80	13'176'866.68	18'359'301.01

Variazioni percentuali 2006/2009

<i>Imposte a conto esercizio</i>	<i>Altre entrate</i>	<i>Spese correnti monetarie</i>
--------------------------------------	----------------------	-------------------------------------

**2.3**

**8.3**

**7.7**

1) Nelle Altre entrate sono comprese posizioni straordinarie per 3,2 milioni di franchi,

3,0 milioni di franchi circa sono relativi alla vendita dei terreni ex Olivo e Sviluppo SA.



Nel corso di questi quattro anni abbiamo avuto la seguente evoluzione:

spese correnti "monetarie"	fr. 207'967'058,80
spese nette per investimenti	<u>fr. 18'359'301,01</u>
Totale uscite "monetarie"	fr. 226'326'359,81
Totale entrate "monetarie"	<u>fr. 224'830'062,95</u>
Aumento indebitamento 2006-09 (pro-capite fr. 190.—)	<u><u>fr. 1'496'296,86</u></u>

## **VI. GESTIONE CORRENTE**

### **DICASTERO AMMINISTRAZIONE**

#### **010 - VOTAZIONI**

I cittadini sono stati chiamati alle urne per votazioni ed elezioni federali, cantonali e comunali in quattro occasioni diverse.

#### **011 - CONSIGLIO COMUNALE E MUNICIPIO**

317.01 In questo conto figurano le spese per l'inaugurazione delle due caserme.

#### **015 - AMMINISTRAZIONE GENERALE**

301.00/ 301.01 La nuova impiegata presso la Segreteria comunale è stata assunta in sostituzione della precedente, dimissionaria e che in un primo tempo aveva chiesto una riduzione per motivi famigliari dal 100% al 50%, mentre per le necessità del servizio è stata aumentata dal 50 % all'80 % la percentuale d'occupazione di un dipendente del Centro elettronico.

301.80 Hanno festeggiato l'anniversario di servizio le signore Claudia Poncini (XXV) e Franca Zambetti (XXX).

318.06/ 436.25 Nel 2009 le spese esecutive sono diminuite e si sono fissate attorno ai fr. 49'000.--. La percentuale dei rimborsi per rapporto al 2008 è aumentata, passando dal 30 % al 38 %.

318.21 In questo conto figurano spese per progetti e consulenze in diversi ambiti, in particolare in quello della pianificazione. Si indicano le spese più rilevanti: Aziende Industriali Mendrisio per lo studio dell'acquedotto a lago fr. 56'549.45 (2. rata a saldo); per l'allestimento delle varianti di PR in via Comacini figurano in globale spese per fr. 65'042.95.

363.01 Sia le spese di ristrutturazione passate (immobili di via Pestalozzi e Piazza Boffalora 1), sia le manutenzioni effettuate nel 2009 hanno inciso sul rendimento degli stabili della Cassa pensioni.

363.02 Gli investimenti finanziari della Cassa pensioni nel 2009 hanno recuperato buona parte delle perdite registrate l'anno precedente. Al 31.12.2009 il grado di copertura della Cassa è aumentato al 93,0 %, cosicché gli interessi dovuti dal Comune sul disavanzo tecnico sono diminuiti.

## **019 - COMMISSIONE TUTORIA REGIONALE**

Nessuna osservazione.

## **DICASTERO EDUCAZIONE**

### **100 - SCUOLA DELL'INFANZIA**

- 302.80 Ha festeggiato l'anniversario di servizio la docente Paola Balerna Mombelli (XXX).
- 318.26 E' stato aggiunto alla spesa abituale l'addebito per la linea 511 Chiasso – Pedrinate – Seseglio – Balerna per le corse speciali della Scuola d'infanzia. Precedentemente, questa spesa era registrata nel conto 710.318.35 Spesa per Autolinea Mendrisiense.
- 461.00 Nel biennio 2009/10 il grado di sussidio percepito dal nostro Comune sugli stipendi dei docenti è del 39 % (2007/8 34 %).

### **101 - SERVIZIO SCUOLA DELL'INFANZIA**

Nessuna osservazione.

### **102 - SCUOLE ELEMENTARI**

- 302.30 Si è registrata una lunga assenza di una docente causa malattia.
- 302.80 Hanno festeggiato l'anniversario di servizio le docenti: Sonia Toscanelli (XXXV), Maria Teresa Realini (XXXV), ed Elisabetta Toscanelli (XXX). Figurano inoltre le quote parti per due docenti, posti al beneficio della rendita pensionistica.
- 304.30 Per i due pensionamenti anticipati figura il contributo del Comune di circa fr. 52'000.-- per la quota parte di rendita ponte.
- 318.26 E' stato aggiunto alla spesa abituale l'addebito per la linea 511 Chiasso – Pedrinate – Seseglio – Balerna per le corse speciali della Scuola elementare. Precedentemente, questa spesa era registrata nel conto 710.318.35 Spesa per Autolinea Mendrisiense.

461.00 Nel biennio 2009/10, il grado di sussidio percepito dal nostro Comune sugli stipendi dei docenti è del 39 % (2007/8 34 %).

### **103 - SERVIZIO SCUOLE ELEMENTARI**

301.80 Ha festeggiato l'anniversario di servizio la signora Arminda Esteves (XXV); figura inoltre la quota parte di gratifica per un dipendente posto al beneficio della rendita pensionistica.

314.00 Alcuni lavori imprevisi, in particolare presso la casa ex Cattaneo, che ospita le aule speciali della scuola media, la sostituzione del piano di chiusura del palazzo scolastico con chiavi Elostar, la creazione di spazi didattici esterni (aule all'aperto) e la continuazione dei lavori di abbellimento del palazzo scolastico hanno causato il sorpasso della spesa preventivata.

### **104 - LA PERFETTA**

432.02 Il numero dei pernottamenti alla Perfetta nel 2009 è stato di 5'853 (2008 6'490). A partire da settembre 2008, le tariffe dei vari servizi offerti sono state adeguate mediamente del 20 %.

### **105 - DOPOSCUOLA, CORSI SCOLASTICI, SCUOLA FUORI SEDE**

Nessuna osservazione.

### **106 - SCUOLA MEDIA**

351.06 L'addebito ricevuto dal Cantone per le spese di trasporto è determinato sulla base di un costo medio di fr. 198.37 per 275 allievi (2006/7 fr. 198.32 per 279 allievi).

### **107 - SERVIZIO MEDICO E DENTARIO SCOLASTICO**

Nessuna osservazione.

## **DICASTERO CULTURA E BIBLIOTECA**

### **205 - BIBLIOTECA**

Nessuna osservazione.

### **206 - PROMOZIONE DI ATTIVITA' CULTURALI**

Le spese dirette per l'organizzazione delle manifestazioni (Festival Jazz, Festate, la Biennale dell'immagine) sono state di circa fr. 380'000.-- a fronte di un preventivo di fr. 440'000.--, mentre si sono registrate entrate per fr. 267'000.-- contro una previsione di fr. 245'000.--.

### **207 - CINEMA TEATRO**

Le spese dirette per l'organizzazione delle manifestazioni al Cinema Teatro sono state di circa fr. 615'000.--, rispetto ad un preventivo di fr. 740'000.--, mentre si sono registrate entrate per fr. 546'000.--, contro una previsione di fr. 510'000.--.

## **DICASTERO COSTRUZIONI**

### **300 - AMMINISTRAZIONE E SERVIZI TECNICI UTC**

301.00/ L'aumento di personale è dettato dalle crescenti necessità di gestione del  
301.01 territorio: in questo contesto è stata inoltre sistemata la posizione di un tecnico, che ha lavorato per alcuni anni per l'allestimento del piano delle canalizzazioni.

311.00 E' stato acquistato il mobilio per il nuovo personale amministrativo assunto all'UTC.

311.01 L'UTC si è dotato di un programma, che permette di visualizzare su base catastale le informazioni di piano regolatore relative ai singoli fondi.

- 431.20** L'incasso relativo alle tasse d'approvazione dei progetti edilizi si è molto ridimensionato per rapporto agli anni immediatamente precedenti. Per il 2010 si nota tuttavia una ripresa.

### **304 – STRADE**

- 301.60 Si tratta in buona parte delle ore prestate dagli operai per le neviccate.
- 314.21 Per le manutenzione delle strade, vi sono stati dei lavori non preventivati, quali: il rifacimento della fermata dei bus in via Motta, in prossimità della stazione FFS e la messa in sicurezza del passaggio pedonale lungo via Soldini, in prossimità del Crocione.

### **305 – OFFICINA COMUNALE E MAGAZZINO**

- 314.00 Vi sono state delle spese non preventivate quali: la revisione dei tank per lo stoccaggio dei combustibili presso la nostra stazione di servizio e l'automazione del cancello d'entrata ai magazzini.
- 315.20 Gli oneri relativi alla manutenzione dei veicoli, indotti soprattutto dai numerosi collaudi cui i mezzi sono stati sottoposti, sono risultati particolarmente elevati.

### **306 – TERRENI, PARCHI E GIARDINI**

- 314.10 Nel 2009, il sorpasso della spesa preventivata è da ascrivere alla piantumazione delle vasche di Piazza Indipendenza ed al risanamento dei camminamenti in asfalto perimetrali al parco del Crocione, effettuato collateralmente alla ripavimentazione del parcheggio presso lo stadio comunale.

### **307 – MANUTENZIONE FOGNATURE**

- 352.01/  
434.00 Il consuntivo 2009 del Consorzio depurazione acque presenta una spesa di gestione a carico di Chiasso di fr. 904'000.-- (2008 fr. 775'000.--). L'addebito a carico di Chiasso è di circa fr. 150'000.-- inferiore all'onere di preventivo a nostro carico valutato dal Consorzio.  
La tassa comunale di canalizzazione per l'anno 2009 è stata fissata in 95 cts al mc (2008 cts 91).

### **308 - PULIZIA DELLA CITTÀ**

301.80 Ha festeggiato l'anniversario di servizio il signor Giuseppe De Giorgi (XX); inoltre vi è la quota parte di gratifica ad un dipendente posto al beneficio della rendita pensionistica.

### **309 – STABILI AMMINISTRATIVI E DIVERSI**

314.00 Le spese maggiori sono state sostenute per i seguenti stabili: via Bossi 2 fr. 61'026.75, ex Pompieri fr. 47'828.85, Casa d'appartamenti ad affitto moderato fr. 36'810.65, Palazzo municipale fr. 34'218.15.

### **DICASTERO SPORT**

#### **400 - AMMINISTRAZIONE E PROMOZIONE ATTIVITA' SPORTIVE**

318.10 Alla presente voce sono inseriti gli oneri per l'organizzazione delle diverse manifestazioni organizzate dal Dicastero Sport, nell'ambito di "R ...estate a Chiasso" quali: la sagra del miele, la mazza in piazza, la sagra della fondue, la panettonata, la mostra fotografica "Il Corso in rosso e blu", il mercatino di Natale in Piazza Indipendenza.

#### **402 – STADIO**

314.00 Sono stati eseguiti dei lavori ai vari impianti d'illuminazione dei campi per poterne ottenere l'omologazione.

#### **403 – STADIO DEL GHIACCIO**

301.00 Dalla fine del 2007, come pure per la Piscina, per le necessità del servizio si fa capo a personale avventizio.

314.00 Sono state sostenute delle spese non previste per la sistemazione del parcheggio ex Tennis.

#### **404 – PALAPENZ**

Nessuna osservazione.

#### **405 - PISCINA COMUNALE**

314.00 Vi sono stati in particolare degli oneri non previsti per il risanamento dello scarico di fondo presso la piscina olimpionica.

434.03 Grazie anche all'adeguamento dei prezzi nel 2009, gli incassi hanno registrato un notevole incremento.

#### **406 - CENTRO SPORTIVO SESEGLIO**

314.00 Come per lo stadio, la maggior spesa per rapporto al preventivo è da ascrivere ai lavori che sono stati eseguiti presso l'impianto d'illuminazione dei campi, in vista dell'ottenimento dell'omologazione.

#### **407 - POLIGONO DI TIRO ROVAGINA**

Nessuna osservazione.



#### **408 - CENTRO TENNIS SESEGLIO**

Nessuna osservazione.

#### **409 – PISCINA COPERTA COMUNALE**

La piscina coperta entrerà in funzione nella stagione 2010-11.

### **DICASTERO SERVIZI E ATTIVITA' SOCIALI**

#### **500 - SERVIZIO SOCIALE COMUNALE**

- 318.25 Il Comune occupa persone richiedenti l'asilo con una retribuzione giornaliera di franchi 30.--.
- 365.04 Alla fine del 2009, gli ospiti di Chiasso nelle case convenzionate erano tre: due presso la Casa San Rocco di Morbio Inferiore, e una presso la Casa Cabrini di Rancate, case con le quali siamo convenzionati.
- 366.70 A far data dall'anno 2008, è stata aumentata la regalia natalizia ai beneficiari della complementare, rimasta invariata dal 1990. Il versamento alle persone singole è passato da fr. 70.-- a fr. 100.--, mentre per le coppie l'aumento è stato da fr. 100.-- a fr. 150.--.

#### **501 - RIMBORSI E CONTRIBUTI DI LEGGE**

- 352.06 Alla fine del 2009, gli ospiti di Chiasso residenti in case fuori Comune, riconosciute dal Cantone erano due.
- 361.10 Per l'anno 2008 la partecipazione alle spese AM/PC/AVS/AI è stata di fr. 2'834'000.--. Per l'anno 2009, si è valutato un contributo di fr. 2'750'000.--, ritenuto come le risorse fiscali di Chiasso, che entrano in linea di conto per determinare questo contributo, sono diminuite.
- 361.12 La spesa totale per le persone al beneficio dell'assistenza, domiciliate a Chiasso, si è situata nel 2009 attorno ai fr. 3'200'000.--, di cui il 20 % a carico del Comune e la rimanenza a carico del Cantone.

362.05/ 365.10/11 Gli addebiti a carico di Chiasso per gli anziani (ospiti di istituti, beneficiari del servizio di assistenza e cura a domicilio, nonché dei servizi d'appoggio) negli ultimi nove anni sono stati i seguenti: 2000 fr. 2'230'000.--; 2001 fr. 2'642'000.--; 2002 fr. 3'154'000.--; 2003 fr. 3'390'000.--; 2004 fr. 3'474'000.--; 2005 fr. 3'240'000.--; 2006 fr. 3'815'000.--; 2007 fr. 3'894'000.--; 2008 fr. 3'525'000.--. L'evoluzione della spesa per il settore degli anziani ha registrato un continuo aumento fino al 2007, mentre nel 2008 vi è stata una netta inversione di tendenza. Per quanto riguarda gli addebiti a carico di Chiasso, si può indicare quanto segue: negli anni 2000-2002 gli stessi hanno subito un aumento esponenziale pari al 41 %, nel 2003 del 7.5 %, nel 2004 del 2.5 %, mentre nel 2005 si è registrata una riduzione del 6.7 %, nel 2006 la positiva evoluzione registrata nel 2005 si è rovesciata e vi è stato un aumento delle spese dell' 11.6 %, nel 2007 vi è stato un ulteriore aumento del 2 %, mentre nel 2008 si è registrata una riduzione del 9.5 %.

## **502 - CENTRO GIOVANI**

Nessuna osservazione.

## **503 - CENTRO DIURNO**

Nessuna osservazione.

## **505 - CASE GIARDINO E SOAVE**

311.10 Il previsto acquisto di alcuni apparecchi è stato posticipato.

313.20 Alcuni generi alimentari sono aumentati di prezzo ed è pure stato preparato un maggior numero di pasti 173'006 (2008: 170'664).

315.13 E' stato introdotto in via sperimentale il noleggio della biancheria da letto per Casa Soave e un reparto di Casa Giardino. In questo modo sono stati risolti alcuni problemi logistici legati all'aumento della quantità di biancheria da lavare.

318.20 Causa assenze prolungate del personale (per malattia e infortunio), è stato necessario fare ricorso a personale esterno.

432.01 Gli ospiti al beneficio di un assegno per grande invalido sono ulteriormente diminuiti.

- 436.03 Le tariffe riconosciute dalle Casse malati per i diversi gradi di dipendenza degli ospiti sono aumentate.
- 462.05 Contrariamente alle previsioni per gli anni 2006-2008, l'introduzione del contratto di prestazioni con il Cantone ha permesso di coprire integralmente il disavanzo della Casa, anche grazie alle misure d'accompagnamento.

## **506 - CHIASSO CULTURE IN MOVIMENTO**

- 318.10 Nel 2009 sono stati promossi numerosi progetti, di modo che le spese sono aumentate. La contemporanea crescita delle entrate ha permesso di registrare un saldo finale in linea con quello dell'anno precedente.

## **DICASTERO AMBIENTE**

### **600 - AMMINISTRAZIONE**

- 318.10 In concomitanza con le giornate insubriche del Verde pulito, edizione 2009, a cui hanno preso parte le sezioni di quarta e quinta elementare, il Municipio ha organizzato una giornata (alla mattina lezioni in classe, al pomeriggio laboratori esterni lungo le pendici del Penz) sul tema del bosco. La giornata è stata condotta dall'Associazione Proteus.
- 318.31 Alla voce Sviluppo energie alternative, sono contemplati gli importi legati alla certificazione di Chiasso quale Città dell'energia, alla segnaletica stradale (Chiasso Città dell'energia) e alla cartellonistica.
- 365.32 La maggior uscita è giustificata dal fatto che nel 2009 è stato istituito un fondo per ripartire le spese di formazione degli apprendisti anche alle ditte non formatrici; pertanto tutte le aziende forestali sono tenute a pagare una quota fissa (fr. 500.-- + fr. 200.-- a dipendente). Il nostro Comune ha contribuito con fr. 1'100.--.

## **601 - SERVIZIO FORESTALE E DIVERSI**

- 301.80 Il signor Roberto Rossi ha festeggiato l'anniversario di servizio (XX).
- 316.30 Il pagamento per il noleggio del trattore forestale è iniziato negli ultimi mesi dell'anno.
- 436.01 A favore dell'AGE SA, sono state effettuate maggiori prestazioni rispetto al preventivo.
- 469.00 Si tratta del versamento del Centro manutenzione strade cantonali per il lavoro eseguito dalla squadra forestale comunale, consistente nel taglio delle piante problematiche lungo via Tinelle a Pedriate, in prossimità del valico doganale.

## **602 - RACCOLTA RIFIUTI**

La copertura delle spese è risultata del 91.7 %, percentuale un poco inferiore a quella dello scorso anno, che è stata del 93.4 %.

- 313.00 L'aumento della spesa è causato da un maggior acquisto di sacchi ufficiali per i rifiuti solidi urbani, di marche RSU e per la raccolta dei rifiuti vegetali.
- 318.90 Il minor costo è dovuto alla razionalizzazione dei giri di raccolta.
- 318.91 La raccolta degli ingombranti è stata eseguita con i mezzi dell'Ufficio tecnico (benne e compattatrice).
- 318.93 Nel 2009 il quantitativo di carta raccolta è stato superiore al previsto.
- 318.94 Il minor costo è dovuto alla diminuzione dei quantitativi di vetro raccolti e alla razionalizzazione dei giri di raccolta.
- 436.01 Alla voce rimborsi per rifiuti riciclabili sono stati registrati ricavi inferiori rispetto al preventivo, dovuti ai minori rimborsi corrisposti soprattutto per carta e cartoni.

## **610 - CIMITERI E SERVIZIO FUNERARIO**

- 311.10 Il previsto acquisto della motocarriola non è stato effettuato.

## 611 - IGIENE E SERVIZIO SANITARIO

- 313.53 In questo conto figura una spesa di fr. 15'117.-- per l'acquisto di materiale per la prevenzione della pandemia influenzale A/H1N1.
- 318.55 Per il 2009, il Servizio autoambulanze del Mendrisiotto ha registrato un disavanzo di fr. 23.39 per abitante, in aumento rispetto ai fr. 22.80 pro-capite, registrati l'anno precedente.

## DICASTERO PIANIFICAZIONE

### 710 - AMMINISTRAZIONE

- 318.35 Con l'introduzione del nuovo orario 2009 sono state definite le corse normali e le corse scolastiche della linea 511 (Chiasso – Pedrinato – Seseglio – Balerna), i cui costi di fr. 45'000.-- circa sono stati caricati sui conti specifici del Dicastero Educazione.
- 318.36 Il Consiglio di Stato ha stabilito il 18 agosto 2009 che il Cantone assume a partire dal 1° gennaio 2009 la quota di partecipazione finanziaria del 25 %, finora a carico del Comune di Chiasso per la copertura dell'eccedenza di costi di esercizio annui della linea transfrontaliera Como - Chiasso.
- 318.39/  
436.39 Anche nel 2009 la promozione del trasporto pubblico si è concretizzata con un buon successo attraverso quattro forme di contributo a favore dell'utenza: l'abbonamento Arcobaleno Adulti, l'iniziativa "Ozono" nei 2 mesi estivi (luglio – agosto), nonché l'abbonamento giovani e l'utilizzo di biglietti giornalieri emessi in virtù dell'abbonamento generale al portatore delle FFS di seconda classe, denominato "Flexi".

Le FFS hanno comunicato tramite stampa che a partire dal cambiamento d'orario 2010 intendono aumentare del 15 % il costo dell'abbonamento e ridurre la validità del biglietto, che potrà essere usato solo dopo le ore 9. I Comuni del Basso Mendrisiotto, come pure altri Enti regionali e locali, oltre al Parlamento cantonale, hanno sottoposto al Consiglio di Stato un'istanza d'intervento presso le FFS per rivedere le proprie decisioni. Il Consiglio di Stato ha chiesto fermamente in data 13 aprile 2010, sia alle FFS, sia all'Unione dei trasporti pubblici di riesaminare le misure riguardanti la tariffa e la validità delle carte giornalieri.

- 318.40 Il costo non coperto della linea 2 circolare del Basso Mendrisiotto è aumentato costantemente dalla sua introduzione, anche per l'aumento delle prestazioni (maggiori corse al mattino e alla sera). Il Comune ha richiesto una diminuzione del disavanzo d'esercizio. La richiesta è stata discussa con la Commissione Regionale dei Trasporti del Mendrisiotto e Basso Ceresio, la Sezione della Mobilità, e gli altri 3 Comuni interessati. A partire dal cam-

biamento d'orario 2010 (13 dicembre 2009) sono state soppresse 10 corse, corrispondenti alla riduzione dell'offerta semi-orario (mattino e pomeriggio). E' stato convenuto che per un periodo di quattro anni i costi complessivi della linea 2 devono essere di circa fr. 900'000.--; a questo importo potranno essere riconosciuti le spese soggette a rincaro e i costi degli investimenti (nuovi apparecchi di vendita e rinnovo parco veicoli). Il costo base a carico del Comune di Chiasso si aggirerà nel 2010 attorno ai fr. 139'000.-- (adeguamenti citati inclusi).

- 361.00 Il Gran Consiglio ha stabilito con la modifica della Legge sui trasporti pubblici del 17.12.2008, come tutti i Comuni partecipino al finanziamento del costo non coperto delle linee regionali fino ad un massimo del 25 % della quota netta a carico del Cantone. Questa misura era parte del pacchetto, che coinvolgeva i Comuni nell'ambito del risanamento finanziario del Cantone; fino al 2008 la quota a carico dei Comuni era del 5 %.

## **DICASTERO SICUREZZA PUBBLICA**

### **800 – SICUREZZA PUBBLICA**

- 301.00/301.01 L'insieme dei dipendenti del Corpo di polizia, compresa quindi l'impiegata al 20 % di cui al conto 390.00 e il personale di pulizia, era al 31.12.2009 di 32,1 unità, in ragione anche dell'assunzione degli ausiliari per le aumentate prestazioni al Comune di Morbio Inferiore.
- 301.80 Hanno festeggiato l'anniversario di servizio i signori Angelo Cereghetti (XXX), Adriano Deretti (XXXV), Roberto Ferrario (XXXX), Elvezio Codoni (XXV), Tazio Marioni (XXV) e Nicolas Poncini (XX).
- 306.00 Il superamento dell'importo di preventivo è determinato in buona parte dall'acquisto dell'abbigliamento per i due nuovi aspiranti agenti.
- 309.10 La maggior spesa è dovuta al pagamento alla Scuola cantonale di polizia (SCP) degli oneri per l'istruzione dei due nuovi aspiranti agenti.
- 427.03 E' stata in particolare emessa a causa dell'occupazione di area pubblica di un cantiere una fattura di oltre fr. 33'000.--.
- 441.40 E' stata reintrodotta la partecipazione dei Comuni ai proventi delle tasse sui cani.

- 452.20 L'aumento del rimborso dai Comuni per il servizio di polizia è dovuto all'introduzione del servizio di ausiliari nel Comune di Morbio Inferiore, la cui convenzione prevede un contributo di fr 75.-- per abitante.

## **801 - VEICOLI E ATTREZZATURE TECNICHE**

- 311.20 Si è sfruttata l'occasione di acquistare a basso prezzo due veicoli civili, che vengono utilizzati per le nuove apparecchiature radar, rispettivamente per gli ausiliari di polizia.
- 311.31 E' stato anticipato l'acquisto di un radar amico, per il quale sono stati spesi fr. 11'084.75, rispettivamente è stata necessaria l'implementazione del sistema di videosorveglianza all'interno della sede di polizia per una spesa di fr. 6'145.--.
- 316.20 Il noleggio del veicolo di pattuglia è stato posticipato all'anno 2010.
- 439.99 Per la vendita all'asta delle 12 vecchie moto BMW sono stati incassati fr. 17'300.--.

## **802 - REGOLAMENTAZIONE DELLA CIRCOLAZIONE**

- 311.32 Sono stati necessari diversi interventi di segnaletica urgenti e/o non previsti.
- 314.25 Si segnala in particolare la spesa di fr. 15'168.--, sostenuta per la segnaletica orizzontale di moderazione del traffico in via Soave/viale Bertola.
- 315.32 La spesa in questo conto è per la maggior parte rappresentata dalla manutenzione dei dissuasori del traffico, sia di carattere ordinario, sia principalmente per la sistemazione degli stessi dopo gli incidenti.

## **803 - PARCHIMETRI E POSTEGGI**

- 315.33 I guasti alla barriera di via Comacini e ai parchimetri sono stati numerosi. Vi è poi stata anche la spesa per il collegamento con il tabellone in Piazza Elvezia per disporre di numerose informazioni, fra cui quella sul numero di posteggi disponibili presso il parcheggio Comacini (fr. 8'787.70).

- 316.05 Sono state locate due nuove aree di posteggi (presso la proprietà ex Fratelli Branca e presso la ditta Lanim SA in via G. B. Pioda).
- 427.07 Dal 2009 la tassa per l'autorizzazione di posteggiate nella zona blu è passata da fr. 10.-- a fr. 20.-- mensili.

## **805 – AFFISSIONI E PUBBLICITA'**

Nessuna osservazione.

## **810 - CORPO CIVICI POMPIERI**

Nel corso del 2009, il Corpo Civici Pompieri ha effettuato 251 interventi d'emergenza, dei quali: 55 per spegnimento incendi, 33 per allagamenti, 53 per inquinamenti, 1 per incidenti stradali, 37 per allarmi TUS, 71 per motivi diversi e 1 per falso allarme.

## **820 - PROTEZIONE CIVILE**

Nessuna osservazione.

## **DICASTERO FINANZE**

### **900 - ECONOMIA PUBBLICA E CONTRIBUTI DIVERSI**

- 410.01 L'evoluzione delle tasse di concessione versate dall'AGE SA negli ultimi anni è stata la seguente: 2009 fr. 862'000.--; 2008 fr. 1'008'000.--; 2007 fr. 1'090'000.--; 2006 fr. 1'107'000.--; 2005 fr. 1'013'000.--; 2004 fr. 908'000.--; 2003 fr. 799'000.--. Con l'entrata in vigore delle nuove disposizioni legali sull'approvvigionamento energetico, si prevedeva che questa tassa sarebbe stata abrogata. Il Governo cantonale tramite un decreto legislativo urgente ha invece risolto di mantenerla, anche se il nuovo sistema di calcolo ha determinato una sua riduzione.



## 905 - SERVIZIO INTERESSI

### Passivi

L'evoluzione finanziaria positiva, registrata nel 2009, ha permesso non solo di non aumentare le spese per gli interessi, bensì addirittura di ridurle, sia per rapporto al preventivo 2009 (- fr. 100'000.--), sia al consuntivo 2008 (- fr. 140'000.--).

### Attivi

Dall'anno 2009, l'AGE SA versa al Comune un dividendo del 5 % sul capitale di fr. 10'000'000.--.

## 911 - IMPOSTE E PARTECIPAZIONI

Il gettito d'imposta globale del 2009 (anno corrente e sopravvenienze) è di fr. 29'900'000.-- (2008 fr. 30'600'000.--). Il gettito di competenza dell'anno 2007, evidenziatosi in contabilità, ha mostrato per le persone giuridiche (banche escluse) un'evoluzione decisamente positiva. Il gettito finale dell'anno 2007 sarà comunque inferiore a quello del 2006 e più ancora del 2005. Per il 2008 si può valutare un'evoluzione nei termini dell'anno 2007, mentre non vi sono ancora sufficienti notifiche che indichino una chiara tendenza per il 2009.

330.20 Le perdite fiscali nel 2009 sono ulteriormente diminuite e si situano all'1 % delle imposte emesse.

361.22 Il contributo di livello per l'anno 2009 è stato determinato sulla base dell'attuale legge, ritenuto che la stessa prevede che ogni Comune debba poter disporre di risorse pari almeno al 72 % del gettito cantonale medio pro-capite e che il calcolo sia determinato sulla base della media dei gettiti degli ultimi cinque anni. Il gettito medio cantonale pro-capite 2002-2006 è stato determinato in fr. 3'173.-- (precedente fr. 3'149.--), mentre Chiasso ha registrato una media di fr. 3'964.-- (precedente fr. 4'041.--).

La legge sulla perequazione finanziaria intercomunale è in corso di revisione ormai da un po' di tempo e dovrebbe portare ad una riduzione degli oneri a carico dei Comuni paganti, secondo recenti indicazioni, a contare dal 2011.

## 999 - AMMORTAMENTI

Gli ammortamenti ordinari rispettano la percentuale di preventivo del 7% (2008: 8%) sul valore contabile residuo dei beni amministrativi.

## **VII. CONTO DEGLI INVESTIMENTI**

Le uscite lorde per investimenti amministrativi a consuntivo ammontano a fr. 3'784'928,98 (preventivo fr. 5'830'000.--). Le spese di maggior rilievo sono state sostenute in favore della nuova sede dei Corpi di polizia e dei pompieri (fr. 897'344,25) e per la creazione della piscina coperta (fr. 836'215,20).

Per gli investimenti amministrativi, alle entrate si registrano fr. 1'971'870,90. La Fondazione Promo ha versato un contributo di fr. 500'000.-- per l'acquisto del M.a.x. Museo, fr. 392'848,80 sono il prelievo contabile dal fondo posteggi per le spese sostenute nel 2009 per il relativo investimento e fr. 300'000.-- sono il sussidio versato dal Cantone per i lavori alle Case Giardino e Soave.

### **500.07 Ristrutturazione area giochi viale Stoppa**

Credito concesso	fr.	18'524.75
------------------	-----	-----------

Uscite al 31.12.2009	fr.	18'524.75
----------------------	-----	-----------

Nel 2009 sono stati forniti dei giochi che saranno posati nel corso del 2010.

Il conto rimane aperto.

### **500.08 Ristrutturazione area giochi Crocione**

Credito concesso	fr.	41'450.65
------------------	-----	-----------

Uscite al 31.12.2009	fr.	41'450.65
----------------------	-----	-----------

Nel 2009 sono stati forniti dei giochi e dell'arredo urbano, in parte posati. A fine aprile 2010 le opere di miglioria si sono concluse.

Il conto rimane aperto.

### **500.09 Realizzazione orti comunali**

Credito concesso ris. C.C. 21.12.2009	fr.	200'000.--
---------------------------------------	-----	------------

Uscite al 31.12.2009	fr.	0.--
----------------------	-----	------

Le opere saranno realizzate nel 2010.

Il conto rimane aperto.

**501.03**            **Riqualifica C.S. Gottardo tra P. Elvezia e Piazza Bernasconi (escluse)**

Credito concesso ris. C.C. 17.12.2001	fr.	8'740'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	8'688'911.70
Entrate al 31.12.2009	fr.	<u>1'099'402.80</u>
Spesa netta al 31.12.2009	fr.	7'589'508.90

Nel 2009 sono stati eseguiti gli interventi di moderazione in entrata da viale Volta su Corso San Gottardo, nonché quelli per il potenziamento dell'illuminazione delle vasche di Piazza Indipendenza. I lavori di risanamento della pietra naturale, iniziati nel 2008, si protrarranno fino a fine 2010.

Il conto rimane aperto.

**501.05**            **Riqualifica via Odescalchi, via Porta, via Dufour e via degli Albrici – progetto definitivo**

Credito concesso ris. C.C. 18.03.2008	fr.	35'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	26'682.50

La progettazione definitiva della riqualifica del comparto è terminata. E' in atto l'iter procedurale di pubblicazione e d'approvazione del progetto.

Il conto rimane aperto.

**501.07**            **Riqualifica Quartiere Soldini, prima fase**

Credito concesso ris. C.C. 21.12.2009	fr.	5'733'500.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	33'010.80

La progettazione definitiva della riqualifica del comparto è terminata. E' in atto l'iter procedurale di pubblicazione e approvazione del progetto. Le spese riguardano l'isola prototipo, realizzata in via Mola, angolo via Guisan.

Il conto rimane aperto.

**501.10**            **Riorganizzazione Piazza Boffalora**

Credito concesso	fr.	75'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	0.--



**501.14**                    **Strada di servizio a Seseglio – Località Campora**

Credito concesso ris. C.C. 07.11.2005	fr.	110'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	169'050.95
Entrate al 31.12.2009	fr.	<u>38'379.75</u>
Spesa netta al 31.12.2009	fr.	130'671.20

I lavori di realizzazione della strada sono terminati. Nel 2009 sono stati incassati i contributi di miglioria versati dai proprietari interessati. Il pagamento di detti contributi può avvenire a rate sull'arco di dieci anni.

Il sorpasso di spesa (fr. 59'050.95) è motivato per la maggior parte dagli espropri, per i quali nel messaggio era prevista una spesa di fr. 12'500.--, mentre l'onere effettivo si è aggirato attorno ai fr. 64'000.--; la rimanenza di fr. 7'500.-- è giustificata dalla sistemazione della stradina sterrata, che si raccorda con la nuova strada di servizio realizzata. Inoltre vi sono stati degli imprevisti concernenti le infrastrutture sotterranee per l'evacuazione delle acque meteoriche, e alcune modifiche all'illuminazione stradale.

*Il conto delle spese è chiuso.*

**501.15**                    **Piazza Elvezia: interventi di manutenzione straordinaria**

Credito concesso ris. mun. 16.12.2008	fr.	64'663.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	64'663.--

Gli interventi sono stati realizzati nel mese di giugno 2009.

*Il conto è chiuso.*

**501.17**                    **Riorganizzazione posteggi pubblici**

Credito concesso ris. C.C. 16.03.2009	fr.	585'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	392'848.80
Entrate al 31.12.2009	fr.	392'848.80

Nel 2009 sono stati realizzati tutti gli interventi previsti dal messaggio, ad eccezione delle opere previste lungo via Sottopenz ovest, nonché il semaforo di via Cattaneo, attualmente in esecuzione. La liquidazione finale dei lavori rispecchierà il credito votato.

Il conto rimane aperto.

**501.18 Interventi di sistemazione e valorizzazione torrente Faloppia**

Credito concesso ris. C.C. 29.10.2009	fr.	200'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	12'912.--

Nel 2009 è stato perfezionato il progetto definitivo. Sono stati recentemente deliberati i lavori, che inizieranno entro la fine della corrente estate.

Il conto rimane aperto.

**503.02 Rovagina: risanamento sito contaminato**

Credito concesso ris. C.C. 15.12.2003	fr.	285'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	247'659.20
Entrate al 31.12.2009	fr.	--.--

I lavori di risanamento sono terminati. Rimane sempre ancora da redigere da parte del geologo il rapporto finale sui lavori di risanamento, da sottoporre per approvazione al Cantone. Le verifiche per la redazione del documento finale possono essere effettuate solo alcuni anni dopo l'intervento di risanamento.

Il conto rimane aperto.

**503.04 Realizzazione nuova sede Corpi Polizia e Pompieri**

Credito concesso ris. C.C. 07.11.2005	fr.	7'000'000.--
Credito concesso ris. C.C. 10.12.2007	fr.	1'590'000.--
Totale	fr.	8'590'000.--
Uscite al 31.12.2009 sede Corpo civici pompieri	fr.	6'063'813.55
sede Corpo polizia	fr.	2'947'535.90
Totale	fr.	9'011'349.45

Le opere sono concluse.

Il superamento del credito approvato, del 4.9 %, è da ricondurre agli aumenti reali di costo intervenuti dall'approvazione del credito e a forniture e lavori per l'installazione di apparecchiature elettroniche di controllo (videosorveglianza, gestione posteggio Comacini, gestione dissuasori, ecc.) presso la sede della polizia non contemplate a preventivo.

*Il conto è chiuso.*

**503.11**                    **Stadio comunale: rifacimento manto di copertura della pista d'atletica**

Credito concesso ris. C.C. 14.05.2007	fr.	650'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	766'410.20
Entrate al 31.12.2009	fr.	<u>340'000.--</u>
Spesa netta al 31.12.2009	fr.	426'410.20

I lavori sono terminati. Il superamento del preventivo è da ricondurre in buona sostanza ai considerevoli aumenti di costo intervenuti dalla stesura del messaggio ed all'intervenuta differenza di cambio euro/franchi.

Sarà allestito un messaggio in relazione all'approvazione dei sorpassi intervenuti.

**503.12**                    **Palestra di via Soave: risanamento piscina coperta**

Credito concesso ris. C.C. 14.05.2007	fr.	466'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	460'771.90

Le opere sono state realizzate durante le vacanze scolastiche 2008. Il consuntivo finale non è ancora disponibile, in quanto manca la liquidazione delle opere da elettricista.

Il conto rimane aperto.

**503.18**                    **Rovagina: sostituzione otto bersagli elettronici presso il poligono di tiro**

Credito concesso ris. C.C. 16.10.2006	fr.	100'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	99'960.40
Entrate al 31.12.2009	fr.	<u>76'379.80</u>
Spesa netta al 31.12.2009	fr.	23'580.60

I lavori sono conclusi e il limite di credito rispettato.

*Il conto è chiuso.*





**503.23 Fondazione Max Huber Kono: cessione diritto di superficie**

Credito concesso ris. C.C. 29.10.2009	fr.	543'727.55
Uscite al 31.12.2009	fr.	543'727.55
Entrate al 31.12.2009	fr.	<u>500'000.--</u>
Spesa netta al 31.12.2009	fr.	43'727.55

Il trapasso è stato formalizzato e la struttura è ora gestita dal Comune.

*Il conto è chiuso.*

**503.26 Stabili Via Soldini 31/33 – Lascito Pagani**

Credito concesso	fr.	1.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	1.--

A conclusione della vertenza, è stata costituita la Fondazione ing. Elvezio e Antonio Pagani, che è stata dotata di un patrimonio finanziario; il patrimonio immobiliare appartiene al Comune, istituito erede testamentario. L'architetto incaricato dal Consiglio di fondazione sta elaborando il progetto definitivo, in vista della domanda di costruzione, che sarà pubblicata alla fine di giugno 2010.

*Il conto è chiuso.*

**503.47 Ampliamento cimitero Pedrinete**

Credito concesso ris. C.C. 13.09.2004	fr.	563'500.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	723'038.50

I lavori sono ultimati. E' ormai consolidato un sorpasso di spesa, in virtù dell'aumento dei costi di produzione, di nuove esigenze segnalate in ambito d'approvazione del messaggio municipale e d'imprevisti emersi in fase esecutiva.

Sarà approntato un messaggio municipale per l'approvazione del sorpasso.

**503.55**            **Case anziani: ammodern. imp. tecnici e acq. diverse apparecchiature**

Credito concesso ris. C.C. 12.12.2005	fr.	1'286'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	1'282'520.90
Entrate al 31.12.2009	fr.	<u>300'000.--</u>
Spesa netta al 31.12.2009	fr.	982'520.90

Le opere sono concluse e la spesa rientra nei limiti concessi dal Consiglio comunale.

*Il conto è chiuso.*

**506.62**            **Piscina: copertura vasca olimpionica tramite pallone pressostatico**

Credito concesso ris. C.C. 17.11.2008	fr.	2'398'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	836'503.20

I lavori di realizzazione sono iniziati nell'autunno 2009 e si protrarranno fino a fine settembre 2010.

Il conto rimane aperto.

**503.63**            **Casa Giardino – ris. tetto piano e ampliamento imp. videosorveglianza**

Credito concesso ris. C.C. 16.03.2009	fr.	430'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	73'944.45

I lavori di sostituzione del manto impermeabile sono stati ultimati nella primavera 2010, mentre la realizzazione dell'ampliamento dell'impianto di videosorveglianza è in atto.

Il conto rimane aperto.

**503.64**            **Riorganizzazione logistica uffici comunali**

Credito concesso ris. C.C. 15.06.2009	fr.	1'930'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	-.—

Nella primavera 2010 sono iniziati i lavori presso la sede ex Croce Verde e nel maggio 2010 sarà aperto il cantiere presso la sede ex Polizia.

Il conto rimane aperto.

**503.65**      **Centro Tennis Seseglio – sost. pavimentazione sintetica e imp. illuminazione campi coperti**

Credito concesso ris. C.C. 15.06.2009	fr.	334'200.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	327'580.75
Entrate al 31.12.2009	fr.	<u>198'275.--</u>
Spesa netta al 31.12.2009	fr.	129'305.75

I lavori di sostituzione del manto sintetico e dell'impianto d'illuminazione sono stati realizzati nell'estate 2009.

*Il conto è chiuso.*

**506.16**      **Sala Consiglio comunale – sostituzione impianto audio**

Credito concesso ris. C.C. 24.11.2009	fr.	80'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	36'170.--

L'installazione dell'impianto è stata ultimata all'inizio del 2010 e l'impianto è funzionante.

Il conto rimane aperto.

**506.17**      **Sostituzione macchinari e automezzi spazzaneve**

Credito concesso	fr.	100'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	0.--

Le forniture avverranno nel 2010.

Il conto rimane aperto.

**509.03**      **III° Tappa progetto selvicolturale del Penz**

Credito concesso ris. C.C. 14.05.2007	fr.	575'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	243'706.60
Entrate al 31.12.2009	fr.	<u>294'400.--</u>
Spesa netta al 31.12.2009	fr.	- 50'693.40

Nell'autunno del 2007 sono iniziati i lavori selvicolturali sulla collina del Penz, che avranno durata quinquennale (2007-2012). Il progetto è sussidiato per circa il 60 % dal Cantone e dalla Confederazione, che ha già anticipato il proprio contributo.

Il conto rimane aperto.

**581.02      Allestimento nuove varianti di PR**

Credito votato ris. C.C. 28.01.2002	fr.	150'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	166'697.90
Entrate al 31.12.2009	fr.	<u>1'865.--</u>
Spesa netta al 31.12.2009	fr.	164'832.90

Gli studi sono terminati.

*Il conto è chiuso.*

**581.04      Intervento di riordino e demolizione mappali 739 e 1162 RFD Chiasso**

Credito concesso ris. C.C. 10.06.2002	fr.	755'000.--
Credito concesso ris. C.C. 15.12.2003	fr.	<u>390'000.--</u>
Totale	fr.	1'145'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	1'053'972.30

Si devono ancora effettuare le opere di monitoraggio delle acque.

Il conto rimane aperto.

**581.06      Allestimento Piano generale e smaltimento acque**

Credito concesso ris. C.C. 13.06.2005	fr.	583'000.--
Uscite al 31.12.2009	fr.	569'630.55

I lavori sono iniziati nel 2006.

Il conto rimane aperto.

581.08/  
581.13

**Riqualifica quartiere Soldini: elaborazione progetto definitivo**

Credito concesso ris. C.C. 10.12.2007	fr.	150'000.--
Credito concesso ris. mun. 09.06.2009	fr.	30'000.--
Totale	fr.	180'000.--

Uscite al 31.12.2009	fr.	181'560.85
----------------------	-----	------------

Il progetto definitivo per l'approvazione è concluso.

*I conti sono chiusi.*

581.10

**Progetto giovani**

Credito votato ris. C.C. 29.10.2009	fr.	90'000.--
-------------------------------------	-----	-----------

Uscite al 31.12.2009	fr.	5'873.15
----------------------	-----	----------

Entrate al 31.12.2009	fr.	5'873.15
-----------------------	-----	----------

Spesa netta al 31.12.2009	fr.	-.—
---------------------------	-----	-----

Il progetto giovani avrà una durata di tre anni.

Il conto rimane aperto.

581.11

**Promoz. immagine realtà economica di Chiasso all'interno del tessuto cantonale e transfrontaliero**

Credito votato ris. C.C. 29.10.2009	fr.	50'000.--
-------------------------------------	-----	-----------

Uscite al 31.12.2009	fr.	--
----------------------	-----	----

Il Gruppo di lavoro per il promovimento economico cittadino nel corso del 2009 si è riunito sette volte, ciò che porta a dieci le riunioni a far stato dalla sua nascita, avvenuta ad inizio legislatura.

L'attività del Gruppo di lavoro si è concentrata essenzialmente sulla preparazione del progetto marketing, il cui obiettivo finale è di "offrire" Chiasso, con i suoi prodotti e i suoi servizi, e la cui implementazione avverrà nel corso del 2010. Un contributo in tal senso è stato fornito attraverso le aperture domenicali dei negozi, proseguite, a seguito dei riscontri positivi della fase sperimentale, con l'adesione di ulteriori commercianti, oltre alle manifestazioni, inserite per la prima volta in un calendario denominato "R...estate ... a Chiasso", che hanno potuto contare su un sostegno anche finanziario a livello locale.



## VIII. BILANCIO

### ATTIVO

#### 10 LIQUIDITA'

##### 100 CASSA

Distinta:

Cassa comunale	fr.	52'974.20
Cassa Ufficio tecnico comunale	fr.	2'471.05
Cassa bar Centro diurno	fr.	68.00
Cassa animazione Centro diurno	fr.	432.30
Cassa Cultura	fr.	377.90
Cassa Biblioteca	fr.	919.80
Cassa Centro giovani	fr.	927.80
Cassa Casa Giardino	fr.	1'449.20
Cassa bar Casa Giardino	fr.	5'822.55
Cassa Commissione tutoria regionale	fr.	<u>441.60</u>

T o t a l e fr. 65'884.40

---

##### 101 CONTI CORRENTI POSTALI

Distinta:

CCP fr. 8'790'591.19

##### 102 BANCHE

Distinta:

c/c BST	fr.	925'345.72
c/c BST (rubrica Festate)	fr.	5'877.95
c/c BST (rubrica Previdenza sociale)	fr.	12'890.19
c/c BST (Euro)	fr.	16'961.80
c/c UBS	fr.	27'559.59
c/c CS	fr.	4'280.53
c/c CS (Fond. Garanzia affitto Palapenz)	fr.	15'336.17
c/c BdG	fr.	84'336.00
c/c Banca Popolare di Sondrio	fr.	<u>100'605.29</u>

T o t a l e fr. 1'193'193.24

---

## 11 CREDITI

### 110 ANTICIPI

Distinta:

Anticipi alle cassiere della pista di ghiaccio	fr. 3'150.--
Anticipi Corpo civici pompieri	fr. ./118'354.25
Anticipi diversi	fr. <u>52'431.05</u>
<b>T o t a l e</b>	fr. ./ 62'773.20

### 111 CREDITI IN CONTO CORRENTE

Distinta:

c/c Azienda Acqua potabile	fr. 2'037'605.10
c/c AGE SA	fr. 6'925'988.39
c/c Cinema Teatro SA	fr. <u>185'754.20</u>
<b>T o t a l e</b>	fr. 9'149'347.69

L'importo del credito che il Comune vanta verso l'AGE SA e l'Azienda Acqua si situa nei termini dell'anno precedente.

### 112 IMPOSTE DA INCASSARE

Distinta per anno di competenza:

2008	fr. 1'124'632.80
2009	fr. 1'017'067.05
2010	fr. ./ 833.--
<b>T o t a l e</b>	fr. <u>2'140'866.85</u>

Le entrate di cassa, relative alle imposte (incluse le suppletorie e le speciali), nel 2009 sono state di fr. 32'000'000.--. I cinque anni precedenti avevano fatto registrare la seguente evoluzione: 2008 fr. 26'900'000.--; 2007 fr. 31'600'000.--; 2006 fr. 31'500'000.--; 2005 fr. 27'200'000.--; 2004 fr. 25'500'000.--. Dopo l'evoluzione relativamente negativa registrata nel 2008 nel 2009, gli incassi d'imposta, contrariamente alle previsioni, sono ritornati sui loro livelli più elevati. Ciò sarà possibile finché vi saranno importanti sopravvenienze d'imposta. E' però prevedibile che già nell'anno corrente l'evoluzione sia meno positiva.



**DETTAGLIO IMPOSTE REGISTRATE NEL PERIODO 1.1.2004-31.12.2009 RIPARTITE PER ANNO DI COMPETENZA**

<b>ANNO DI COMPETENZA</b>	<b>2004</b>	<b>2005</b>	<b>2006</b>	<b>2007</b>	<b>2008</b>	<b>2009</b>	<b>TOTALI</b>	<b>Moltiplicatore</b>
<i>Sopravvenienze antecedenti 2004</i>	5'156'375.80	1'925'346.80	1'382'911.50	428'357.80	196'696.95	315'771.00	9'405'459.85	
<b>2004</b>	21'300'000.00		8'008'082.55	969'956.20	623'759.50	565'484.95	31'467'283.20	95 %
<b>2005</b>		21'900'000.00		9'911'807.55	1'808'128.60	1'289'448.55	34'909'384.70	95 %
<b>2006</b>			18'900'000.00		5'740'100.35	1'936'072.00	26'576'172.35	85 %
<b>2007</b>				18'700'000.00		6'976'691.55	25'676'691.55	85 %
<b>2008</b>					21'900'000.00		21'900'000.00	85 %
<b>2009</b>						18'800'000.00	18'800'000.00	85 %
	26'456'375.80	23'825'346.80	28'290'994.05	30'010'121.55	30'268'685.40	29'883'468.05	168'734'991.65	

## 115 DEBITORI DIVERSI

Distinta:

Debitori diversi (pagamenti non PVR)	fr. 1'794'657.02
Debitori diversi 2005	fr. 5'548.45
Debitori diversi 2006	fr. 282'156.65
Debitori diversi 2007	fr. 437'689.75
Debitori diversi 2008	fr. 71'703.30
Debitori diversi 2009	fr. 3'831'617.80
Debitori diversi 2010	./. fr. 44'295.--
<b>T o t a l e</b>	<b>fr. 6'379'077.97</b>

## 12 INVESTIMENTI IN BENI PATRIMONIALI

### 120 TITOLI A REDDITO FISSO

Valori lascito Pagani	fr. 0.--
-----------------------	----------

Nel 2009 si è conclusa la vertenza sulla costituzione della Fondazione e sulla composizione del Consiglio di Fondazione; l'iscrizione a Registro di commercio è avvenuta in data 13 agosto 2009. La Fondazione è stata dotata di un patrimonio finanziario, che verrà utilizzato per ristrutturare lo stabile di via Soldini 31/33, attualmente in condizioni piuttosto precarie.

### 121 AZIONI E QUOTE DI PARTECIPAZIONE

Distinta:

10000 azioni AGE SA	fr. 10'000'000.--
885 azioni Autolinea Mendrisiense SA (nom. fr. 100.--)	fr. 1.--
60 azioni Magazzini Generali SA (nom. fr. 500.--)	fr. 30'000.--
5 quote sociali "CORSI" (nom. fr. 100.--)	fr. 500.--
48 azioni Farmacia Chiesa SA (nom. fr. 500.--)	fr. 24'000.--
1 azione Monte Tamaro SA (nom. fr. 50.--)	fr. 1.--
4 azioni Unipharma SA (nom. fr. 1000.--)	fr. 4'000.--
2 parti sociali CADES (nom. fr. 500.--)	fr. 1'000.--
quota sociale CECS	fr. 10'000.--
15 azioni Imm. Pharmapark SA	fr. 7'500.--
15 azioni Unione Farmaceutica Distribuzione SA	fr. 7'500.--
<b>T o t a l e</b>	<b>fr. 10'084'502.--</b>

### 122 PRESTITI

Prestito AGE SA	fr. 12'000'000.--
-----------------	-------------------

## 123 IMMOBILI DEI BENI PATRIMONIALI

Immobile via Bossi (mappale 661)	fr. 1'822'129.40
Terreno al mappale 2326	fr. <u>1.--</u>
<b>T o t a l e</b>	fr. 1'822'130.40

---

---

## 13 TRANSITORI ATTIVI

### 139 ALTRI TRANSITORI ATTIVI

Suddivisione generale:

Transitorio per sussidi assistenziali	fr. 6'285.80
Transitori diversi	fr. 41'342.65
<u>Altri transitori attivi</u>	
- Interessi 4.25 % prestito AGE SA	fr. 510'000.--
- Conguaglio tasso concessione SA	fr. 450'000.--
- Comuni convenzionati per Corpo Pompieri	fr. 365'000.--
- Interessi 4.25 % conto corrente AGE SA	fr. 299'905.63
- Conguaglio DDS 2008 Case anziani = anticipo 2010	fr. 267'704.90
- Conguaglio sussidi stipendi Scuola elementare	fr. 130'000.--
- Contributo comuni per Commissione tutoria	fr. 120'000.--
- Diversi	fr. <u>358'203.19</u>
<b>T o t a l e</b>	fr. 2'548'442.17

---

---

## 14 INVESTIMENTI IN BENI AMMINISTRATIVI

### 140 TERRENI NON EDIFICATI

Distinta:

Giardino pubblico viale Stoppa	fr. 18'525.75
Terreno via Balestra - mappale 734 (23.04.85)	fr. 1.--
Terreno ex Spinee SA (19.12.84)	fr. 1.--
Terreno via Cattaneo - mappale 1159 (14.04.86)	fr. 1.--
Terreno Case Verdi 1 e 2 (02.11.87)	fr. 1.--
Terreni via Comacini-degli Albricci (29.02.88-29.05.89)	fr. 47'000.--
Giardino pubblico via Bossi	fr. 116'000.--
Fondo 1162 RFD ex Chiesa/Valsangiacomo (17.10.94)	fr. 47'000.--
Terreno 2006 RFD ex C.E. Rezzonico (23.11.98)	fr. 115'000.--
Terreno 2009 RFD di via Cattaneo 3	fr. 124'000.--
Terreno ex Coop 43 RFD Pedrinato	fr. 630'000.--
Fondo 2050 RFD Chiasso ex Lazzaretto	fr. 1'250'000.--
Giardino pubblico Crocione	fr. <u>41'450.65</u>
<b>T o t a l e</b>	fr. 2'388'980.40

---

---

Nell'anno 2009 sono stati spesi fr. 59'975.40 per la sistemazione delle aree giochi di viale Stoppa e del Crocione.

## 141 OPERE DEL GENIO CIVILE

Distinta:

Posteggio pista del ghiaccio	fr.	54'000.--
Riqualifica v. Odescalchi, v. Porta, v. Dufour, v degli Albrici	fr.	25'182.50
Strada di servizio a Seseglio – Loc. Campora	fr.	92'032.--
Riqualifica Corso San Gottardo	fr.	1'935'884.03
Esecuzione fognatura a Pedrinate	fr.	250'000.--
Form. marciapiedi e mod. traffico via Bossi	fr.	315'000.--
Sistemazione Piazza Elvezia	fr.	64'663.--
Interventi sistemazione Faloppia	fr.	12'912.--
Riqualifica quartiere Soldini	fr.	<u>229'251.05</u>
T o t a l e	fr.	<u>2'978'924.58</u>

Gli investimenti per le opere del genio civile, eseguite nel 2009, sono stati di fr. 635'906.48. La spesa più rilevante è quella relativa alla riorganizzazione dei posteggi pubblici (fr. 392'848.80). Le entrate sono state di fr. 754'133.05; oltre al riversamento dal fondo posteggi per le spese sostenute nel 2009 vi è stata in particolare l'emissione della seconda rata dei contributi di costruzione delle canalizzazioni.

## 143 COSTRUZIONI EDILI

Distinta:

Magazzini comunali	fr.	1.--
Casa comunale Pedrinate (Scuola dell'infanzia)	fr.	6'441.--
Palazzo civico	fr.	36'171.--
Nuovo stabile "Pompieri" – via Cattaneo	fr.	6'417'035.--
Nuovo stabile polizia – via Cattaneo	fr.	3'560'309.25
Stabile Polizia vecchio	fr.	1.--
Stabile Pompieri vecchio	fr.	1.--
Stabile ex AGE	fr.	188'000.--
Stabile via Cattaneo	fr.	1.--
Stabile via Soldini 31/33 (lascito Pagani)	fr.	1.--
Casa materna via Simen	fr.	1.--
Nuove palestre e Sala Diego Chiesa	fr.	803'320.--
Casa dei bambini via Chiesa	fr.	263'000.--
Scuole elementari e scuola media	fr.	2'328'470.--
Costruzione due palestre e rifugio PCI	fr.	1.--
Scuola verde "La Perfetta"	fr.	75'000.--
Palestra di via Vela	fr.	1.--
Sede aule speciali SMU	fr.	1.--
Stabile ex Martinelli	fr.	1'780'000.--
Piscina comunale	fr.	1'730'000.--
Stadio del ghiaccio	fr.	750'000.--
Stadio comunale	fr.	396'430.--
Stabile Palapenz	fr.	375'000.--
Terreno da gioco Al Crocione	fr.	1.--
Centro sportivo Seseglio	fr.	47'000.--

Stand di tiro La Rovagina	fr.	146'610.30
Centro tennis Seseglio	fr.	185'305.75
Piscina coperta	fr.	836'215.20
Biblioteca comunale	fr.	1.--
Stabile Max Museo	fr.	43'727.55
Casa Soave	fr.	188'000.--
Centro diurno anziani	fr.	1.--
Casa Giardino	fr.	1'178'702.70
Centro di pronto intervento	fr.	47'000.--
Casa d'appartamenti ad affitto moderato C.S. Gottardo 51	fr.	1.--
Casa ex suore Misericordine	fr.	1.--
Sistemazione cimitero Pedrinata	fr.	630'049.40
Sistemazione cimitero Chiasso	fr.	28'000.--
Centro PCi Chiasso 3	fr.	<u>28'000.--</u>
<b>T o t a l e</b>	fr.	<u><u>22'067'801.15</u></u>

Gli investimenti in costruzioni edili, eseguite nel 2009, sono stati di fr. 2'859'280.85. Le spese più rilevanti sono state sostenute per: le nuove caserme dei Pompieri e della Polizia (fr. 897'344.25), la copertura della piscina coperta (fr. 836'215.50) e per la cessione del diritto di superficie da parte della Fondazione Max Huber Kono (fr. 543'727.55). Le entrate sono state di fr. 1'064'664.70, dei quali fr. 500'000.--, versati dalla Fondazione Promo per il trapasso del Max Museo, fr. 300'000.-- di sussidi dal Cantone per i lavori alle Case Giardino e Soave e fr. 198'275.-- da Cantone e Fondazione Promo quale contributo per i lavori al Centro tennis di Seseglio.

#### 145 BOSCHI

Terreni in zona Bosco della Selva	fr.	1.--
Terreno mappale 2316	fr.	1.--
Terreno Penz sorgente+bosco	fr.	1.--
Terreno mappale 410 RFD Pedrinata	fr.	1.--
Terreno mappale 917 RFD Castel San Pietro	fr.	<u>1'900.--</u>
<b>T o t a l e</b>	fr.	<u><u>1'904.--</u></u>

#### 146 MOBILI, MACCHINE, VEICOLI, ATTREZZATURE E ISTALLAZIONI

Barriera automatica per via Comacini	fr.	15'000.--
Macchina lava-spazza-asciuga pavimentazioni pubbliche	fr.	18'000.--
Automezzo pesante UTC	fr.	112'000.--
Sostituzione tre automezzi UTC	fr.	112'000.--
Pannello elettronico messaggi luminosi	fr.	<u>25'000.--</u>
<b>T o t a l e</b>	fr.	<u><u>282'000.--</u></u>

Le spese sostenute nel 2009 per l'acquisto di macchinari, veicoli e installazioni sono state di fr. 36'170.-- e sono relative all'acconto per la sostituzione dell'impianto audio nella sala del Consiglio comunale.

## 15 PARTECIPAZIONI

### 154 IMPRESE A ECONOMIA MISTA

Cinema Teatro SA (380 azioni su 417)	fr.	1.--
Prestito alla Cinema Teatro SA	fr.	<u>800'000.--</u>
	fr.	<u>800'001.--</u>

## 16 CONTRIBUTI PER INVESTIMENTI

### 161 CANTONE

Contributo opere di accesso al Pian Faloppia	fr.	100'000.--
Contributo adeguamento nuove misurazioni catastali	fr.	50'000.--
Contributo formazione ripari fonici lungo Viale Galli	fr.	<u>950'000.--</u>
	fr.	<u>1'100'000.--</u>

### 162 COMUNI E CONSORZI COMUNALI

Contributo al Consorzio depurazione acque	fr.	<u>1'795'394.55</u>
---	-----	---------------------

## 17 ALTRE USCITE ATTIVATE

### 171 USCITE DI PIANIFICAZIONE

Allestimento piano regolatore	fr.	35'000.--
Risanamento Penz	fr. ./.	55'617.75
Allestimento piano generale smaltimento acque	fr.	370'000.--
Int. riordino e dem. mappali 739 e 1162	fr.	49'200.60
Studio fattibilità stazione unica Chiasso – Como	fr.	<u>30'500.--</u>
<b>T o t a l e</b>	fr.	<u>429'082.85</u>

Nel 2009 si sono registrate uscite per fr. 193'596.25 e entrate per fr. 153'073.15.

## **PASSIVO**

### **20 IMPEGNI CORRENTI**

#### 200 CREDITORI

Creditori fr. 2'204'620.48

---

---

### **22 DEBITI A MEDIO E LUNGO TERMINE**

#### 221 RICONOSCIMENTI DI DEBITO

Distinta:

Prestito BSI 2007/17 al 3.32 %	fr. 5'000'000.--
Prestito Postfinance 2005/2015 al 2.29 %	fr. 10'000'000.--
Prestito UBS 2008/13 al 3.14 %	fr. 9'000'000.--
Prestito UBS 2008/13 al 3.14 %	fr. 4'000'000.--
Prestito Banca dello Stato 2009/12 al 3.2 %	fr. 3'000'000.--
Prestito Banca Popolare di Sondrio 2009/12 al 3.2 %	fr. 3'000'000.--
Prestito Credit Suisse 2009/12 al 3.2 %	fr. 3'000'000.--
Prestito UBS 2009/14 al 1.91 %	<u>fr. 5'000'000.--</u>
T o t a l e	fr. 42'000'000.--

---

---

E' stato rinnovato per cinque anni al tasso dell'1.91 % (precedente tasso 2.63 %) il prestito di fr. 5'000'000.--, scaduto a luglio e intrattenuto con l'UBS SA.

### **23 DEBITI PER GESTIONI SPECIALI**

231 CASSA PENSIONI fr. 12'356'296.79

---

---

Il debito verso la Cassa Pensioni dei dipendenti comunali nel corso del 2009 è aumentato di circa fr. 1'000'000.--.

## 233 LEGATI

Distinta:

Fondo beneficenza	fr.	221'506.79
Lascito defunta Carla Gaffuri per case anziani	fr.	73'711.--
Fondazione Soccorritori Croce Verde	fr.	698'024.25
Fondo Costume Dame dell'Ottocento del Mendrisiotto	fr.	2'427.90
Swiss Easy per biblioteca scuole comunali	fr.	<u>5'795.20</u>
T o t a l e	fr.	<u>1'001'465.14</u>

## 24 ACCANTONAMENTI

240 ACCANTONAMENTO	fr.	275'828.70
--------------------	-----	------------

E' stato costituito nell'anno 2008 un accantonamento per una posizione relativa ad un'imposta suppletoria, la cui prima emissione data del 2004, che a seguito di ricorso, era stata ridotta e riemessa nel 2006. Da colloqui con il Cantone l'incasso appare molto dubbio, ritenuto come la ditta in questione si trova in difficoltà di varia natura.

## 25 TRANSITORI PASSIVI

250 INTERESSI	fr.	227'119.65
---------------	-----	------------

### 252 PREMI ASSICURATIVI

Distinta:

Transitori per contributi AVS-AI-IPG-AD	./. fr.	67'057.30
Transitorio per contributi AVS Pompieri	fr.	8'782.80
Transitorio assegni figli Pompieri	./. fr.	3'804.20
Transitorio Cassa previdenza (conto corrente)	./. fr.	25'292.65
Transitorio premi Cassa pensioni	fr.	24'728.65
Transitori per premi ass. infortuni dipendenti comunali	fr.	31'289.95
Transitorio per premi ass. infortuni docenti	fr.	<u>4'572.55</u>
	./. fr.	<u>26'780.20</u>



## 259 ALTRI TRANSITORI PASSIVI

Distinta:

Transitori diversi	fr.	9'708.79
<u>Altri transitori passivi</u>		
- 4. acconto contributi per finanziamento case per anziani	fr.	271'425.90
- Conguaglio consorzio depurazione acque	fr.	265'000.--
- Conguaglio spese per gli anziani	fr.	190'000.--
- Contributo Cassa Pensioni interessi disavanzo	fr.	180'000.--
- Contributi 4. trimestre assistenza	fr.	170'000.--
- Contributo AM/PC/AVS/AI	fr.	110'000.--
- Contributo gestione immobili Cassa Pensioni	fr.	100'000.--
- Diversi	fr.	<u>1'521'700.65</u>
	fr.	<u>2'817'835.34</u>

## 28 IMPEGNI VERSO FINANZIAMENTI SPECIALI

280 ACC. MAN. STRAORDINARIA CANALIZZAZIONI fr. 513'411.50

282 CONTRIBUTI SOSTITUTIVI PER POSTEGGI fr. 1'907'815.20

283 CONTRIBUTI SOSTITUTIVI PER RIFUGI fr. 325'883.60

## 29 CAPITALE PROPRIO

Questa voce nel 2009 ha registrato i seguenti movimenti:

01.01.2009	Apertura	fr. 21'408'046.95
31.12.2009	Avanzo 2009	fr. <u>943'808.09</u>
Capitale proprio al 31.12.2009		fr. <u>22'351'855.04</u>

## IX. AZIENDA ACQUA POTABILE

Nessuna osservazione.

Restando a vostra disposizione per ogni ulteriore ragguaglio, che riterrete utile e necessario,

Vi invitiamo a voler

r i s o l v e r e :

1. Si prende atto e si approva il consuntivo finale di spesa delle opere sottoelencate, ritenute le indicazioni contenute nel presente messaggio:

501.15 Piazza Elvezia: interventi di manutenzione straordinaria

503.18 Rovagina: sostituzione otto bersagli elettronici

503.20 Centro scolastico via Balestra: rifacimento manti impermeabili tetto

503.23 Fondazione Max Huber Kono: cessione diritto di superficie

503.26 Stabile via Soldini 31/33 – lascito Pagani

503.55 Case anziani: amm. impianti tecnici e acquisto diverse apparecchiature

503.65 Centro tennis Seseglio: sost. pavimentazione sintetica e impianto illuminazione

2. E' concesso il credito supplementare a causa delle maggiorazioni di spesa verificatesi nell'esecuzione di quattro opere terminate nel corso del 2009 sulla base delle motivazioni espresse nel presente messaggio e segnatamente:

501.14 Strada di servizio a Seseglio fr. 59'050.95

503.04 Realizzazione nuova sede Corpi polizia e pompieri fr. 421'349.45

581.02 Allestimento nuove varianti di PR fr. 16'697.90

581.08 Riqualfica quartiere Soldini: elaborazione progetto definitivo fr. 1'560.85

581.13 Onorari riqualfica quartiere Soldini

3. I bilanci consuntivi 2009 dell'Amministrazione comunale e dell'Azienda acqua potabile emergenti dagli atti e dalle registrazioni sono approvati.

4. E' dato scarico al Municipio per la gestione 2009; lo stesso è autorizzato a riportare l'avanzo d'esercizio in aumento del capitale proprio.

Vogliate gradire, egregio signor Presidente, gentili signore ed egregi signori Consiglieri Comunali, l'espressione della nostra stima.

PER IL MUNICIPIO,

il Sindaco:

Moreno Colombo

il Segretario:

Umberto Balzaretti

DATI RIASSUNTIVI

**Assemblea comunale**

Nel corso dell'anno 2009 l'Assemblea comunale venne convocata:

- il 17 maggio per la votazione federale
- sul decreto federale del 3 ottobre 2008 "Un futuro con la medicina complementare" (FF 2008 7191; controprogetto all'iniziativa popolare "Si alla medicina complementare" ritirata);
  - sul decreto federale del 13 giugno 2008, che approva e traspone nel diritto svizzero lo scambio di note tra la Svizzera e la Comunità europea concernente il recepimento del regolamento (CE) N. 2252/2004 sui passaporti e i documenti di viaggio biometrici (sviluppo dell'acquis di Schengen, FF 2008 4641);
- il 27 settembre per la votazione federale
- sul decreto federale del 13 giugno 2008 sul finanziamento aggiuntivo temporaneo dell'assicurazione invalidità mediante l'aumento delle aliquote dell'imposta sul valore aggiunto, modificato dal decreto federale del 12 giugno 2009 concernente la modifica di questo decreto;
  - sul decreto federale del 19 dicembre 2008 concernente la rinuncia all'introduzione dell'iniziativa popolare generica;
- il 29 novembre per la votazione cantonale
- sulla modifica della Legge tributaria del 21 giugno 1994 (artt. 76, 79 LT e nuovo art. 314b1 LT – riduzione dell'aliquota di imposta sull'utile delle persone giuridiche);
  - sulla modifica degli artt. 18 cpv. 1, 42 lett. b, 44 cpv. 2 e 52 della Costituzione cantonale del 14 dicembre 1997 (aumento del periodo di elezione degli organi politici cantonali e comunali da quattro a cinque anni);
- il 29 novembre per la votazione federale
- sul decreto federale del 3 ottobre 2008 concernente la creazione di un sistema di finanziamento speciale per compiti connessi al traffico aereo (FF 2008 7193);
  - sull'iniziativa popolare del 21 settembre 2007 "Per il divieto di esportare materiale bellico" (FF 2009 3765);
  - sull'iniziativa popolare dell'8 luglio 2008 "Contro l'edificazione di minareti" (FF 2009 3763).

## Consiglio comunale

Presidente per il 2009: Aron Camponovo (Lega/UDC/Indipendenti).

Durante il 2009 il Consiglio comunale si è riunito in 4 sedute, e più precisamente:

- 16 marzo                seduta di apertura - chiusura della Sessione ordinaria autunnale 2008
- 15 giugno                seduta di apertura della Sessione ordinaria primaverile 2009
- 29 ottobre                seduta di chiusura della Sessione ordinaria primaverile 2009
- 21 dicembre                seduta di apertura della Sessione ordinaria autunnale 2009

Le Commissioni permanenti del Consiglio comunale si sono così riunite:

- a) Commissione della Gestione:                21 sedute
- b) Commissione Edilizia:                        8 sedute
- c) Commissione della Legislazione:            12 sedute
- d) Commissione speciale per l'esame del Piano regolatore: 1 seduta
- e) Commissione speciale per l'esame delle modifiche del ROD e del regolamento comunale: 7 sedute.

La Commissione di controllo dell'Azienda comunale Acqua potabile si è regolarmente riunita per l'esame dei bilanci consuntivi 2008.

Nel 2009 il Consiglio comunale ha adottato le seguenti risoluzioni:

a) Crediti votati:

- fr. 585'000.--            per interventi miranti alla riorganizzazione dei posteggi pubblici;
- fr. 430'000.--            per le opere relative al risanamento del tetto piano e l'ampliamento dell'impianto di videosorveglianza presso la Casa Giardino;
- fr. 2'042'000.--        per interventi di ristrutturazione in diversi stabili comunali miranti ad una riorganizzazione logistica degli uffici;
- fr. 334'200.--            per gli interventi di miglioria al Centro Tennis di Seseglio relativi alla sostituzione della pavimentazione sintetica e dell'impianto d'illuminazione dei 4 campi coperti;
- fr. 1'920'000.--        per l'attuazione di misure a sostegno dell'economia locale e per l'inserimento di giovani nel mondo del lavoro;
- fr. 1'078'700.--        per gli interventi di moderazione del traffico, messa in sicurezza e di riqualifica di via Odescalchi, via Porta, via Dufour, via degli Albrici, via Cantoni, via Maderno;

- fr. 5'733'500.-- per la riqualifica degli spazi pubblici (strade) del Quartiere Soldini, prima fase;
- fr. 200'000.-- per la realizzazione di orti comunali al mappale n. 2150 RFD Balerna;

b) Risoluzioni diverse:

- ha designato quali membri dell'Organo di revisione della costituenda "Fondazione ing. Elvezio e Antonio Pagani" i signori Gianluca Colpo (PLR), Pierluigi Lurà (US-I Verdi) e Sirio Balerna (Lega/UDC/Indipendenti);
- ha approvato l'adeguamento dello statuto dell'Ente regionale di protezione civile del Mendrisiotto, mediante la modifica dei rispettivi articoli 2, 3, 9, 11 e 21;
- ha autorizzato la costituzione di un diritto di superficie per sé stante e permanente a favore di terzi, finalizzato alla costruzione di un centro di cremazione su una parte del mappale n. 846 RFD Chiasso di circa 1'050 mq, indicata nella planimetria allegata al messaggio, con la modifica proposta dalla Commissione della Gestione di aggiungere alla convenzione un articolo 6 bis;
- ha approvato i conti preventivi dell'Amministrazione comunale e dell'Azienda Acqua potabile per l'anno 2009;
- ha approvato gli investimenti dell'Azienda Acqua potabile per l'anno 2009 per un importo di fr. 630'000.--;
- ha concesso l'attinenza comunale a 14 persone;
- ha approvato la modifica della convenzione tra il Comune di Chiasso e la Fondazione Casa San Rocco di Morbio Inferiore;
- ha approvato la modifica della convenzione tra il Comune di Chiasso e la Casa di riposo Associazione Missionarie Sacro Cuore di Rancate;
- ha concesso l'attinenza comunale a 13 persone;
- Bilanci consuntivi 2008 del Comune e dell'Azienda Acqua potabile:
  - a) ha concesso il credito supplementare per le maggiorazioni di spesa verificatesi nell'esecuzione di quattro opere terminate nel corso del 2008 e segnatamente:

500.03 Esproprio parziale RFD 43 Pedrinata	fr.	33'515.05
503.61 Realizzazione mini campo da calcio via Bossi	fr.	4'380.60
509.02 Studio fattibilità polo d'interscambio transfrontaliero	fr.	84'532.37
581.09 Conc. di idee ad invito sist. mapp ex Coop Pedrinata	fr.	39'365.00
  - b) ha approvato i bilanci consuntivi 2008 dell'Amministrazione comunale e dell'Azienda Acqua potabile emergenti dagli atti e dalle registrazioni;
  - c) ha dato scarico al Municipio per la gestione 2008; lo stesso è quindi autorizzato a riportare l'avanzo d'esercizio in aumento del capitale proprio;
- ha approvato la vendita per asta pubblica di una porzione del mappale n. 144 RFD Chiasso, situato in via Odescalchi, previa trasformazione del fondo da bene amministrativo a bene patrimoniale;

- ha approvato la vendita per asta pubblica del mappale n. 2326 RFD Chiasso e proprietà coattiva del mappale n. 1526 RFD Chiasso;
- ha approvato con la clausola dell'urgenza la cessione del diritto di superficie da parte della Fondazione Max Huber Kono al Comune di Chiasso;
- ha approvato con la clausola dell'urgenza la modifica dell'ubicazione degli spogliatoi nel contesto del progetto di copertura vasca olimpionica della piscina comunale tramite pallone pressostatico;
- ha concesso l'attinenza comunale a 4 persone;
- ha approvato gli emendamenti del Regolamento organico dei dipendenti del Comune di Chiasso (ROD) a seguito della revisione parziale della Legge Organica Comunale del 10 marzo 1987 (LOC);
- ha approvato gli emendamenti al Regolamento comunale di Chiasso a seguito della revisione parziale della Legge Organica Comunale del 10 marzo 1987 (LOC);
- ha approvato la nuova convenzione con il Comune di Morbio Inferiore concernente il coordinamento del servizio di polizia;
- ha approvato l'adesione alla costituenda associazione denominata Ente Regionale per lo Sviluppo del Mendrisiotto e Basso Ceresio (ERSMB), a seguito dell'entrata in vigore della nuova Legge federale sulla politica regionale, e il relativo statuto;
- ha accolto la mozione del Consigliere comunale Rodolfo Pantani chiedente la distribuzione di addizionatori di anidride carbonica a prezzo ridotto, nel senso di promuovere una prima campagna e testarne l'effetto come meglio indicato nel messaggio municipale n. 25/2009;
- ha accolto la mozione dei Consiglieri comunali Daniele Godenzi, Beatrice Fasana Arnaboldi, Walter Baumgartner e Davide Capoferri chiedente al Municipio una valutazione approfondita dei servizi erogati dal Comune in termini di destinatari (interni o esterni al comprensorio), quantità e qualità, fabbisogno, costi e efficienza, procedendo, se del caso, a una revisione dei compiti all'interno dell'amministrazione, a' sensi dei considerandi del messaggio municipale n. 26/2009;
- ha votato all'unanimità una risoluzione chiedente al Consiglio di Stato, e per esso al DECS, a voler istituire, in intesa con il Comune di Chiasso, una Scuola Superiore di Incisione, Incassatura di pietre e Orologeria, secondo le modalità previste per una sezione della SUPSI.

## **Mozioni, interpellanze, interrogazioni**

Nel corso del 2009 sono state presentate:

- 4 mozioni
- 1 interpellanza
- 42 interrogazioni

## **Municipio**

Nel corso del 2009 il Municipio ha tenuto 47 sedute e adottato 2'306 risoluzioni.

### **Sedute Commissioni municipali**

- Commissione scolastica scuole elementari /scuola dell'infanzia: 5
- Commissione amministratrice Cassa Pensioni Personale del Comune: 1

### **Sedute Commissioni di quartiere**

- Centro: 5
- Boffalora: 4
- Soldini: 9
- Pedriate – Seseglio: 2



## **XI. DATI STATISTICI**

### **MOVIMENTO STATO CIVILE**

	<u>2000</u>	<u>2001</u>	<u>2002</u>	<u>2003</u>	<u>2004</u>	<u>2005</u>	<u>2006</u>	<u>2007</u>	<u>2008</u>	<u>2009</u>
Nascite	73	58	62	59	66	78	71	66	67	59
Decessi	86	103	81	107	85	92	84	106	92	91
Matrimoni	62	65	57	54	36	49	66	59	56	40

### **MOVIMENTO POPOLAZIONE**

Ticinesi	4138	4189	4211	4212	4184	4158	4182	4179	4142	4145
Confederati	674	685	728	728	716	726	734	752	720	724
Stranieri	2659	2624	2708	2761	2762	2753	2762	2803	2848	2961
Funzionari statali italiani	273	235	206	170	173	165	150	143	134	61
Totali	7744	7733	7853	7871	7835	7802	7828	7877	7844	7891